

דער יוד

DER JUDE

צייטשריפט

פיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואך.

פערלאג: חברת "אחיאסף".

אבאנאמענטס פרייז יאָהרליך:
אָסטרייך-אונגארן 12. קראַנען
האַלביאָהריג 6.—
פּירטעליאַהריג 3.—
דייטשלאַנד 10. מאַרק.
אַרץ ישׂראל 12. פּראַנק.
אַנדערע לענדער 15.—
אַמעריקאַ. ענגלאַנד 10. שילינג.

פרייז פון מודעות (אנצייגען):
פיר יעדער קליינע שורה, פעמיט
20 העללער, 25 פענינג, 10 קאפ.

דער פרייז פיר רוססלאנד:
גאנץ יאָהרליך 5. רובל.
האַלב יאָהרליך 3.—
פּיערטעליאַהריג 1.50
מען קען אויך אויסצאהלען אין
8 ראטען:

ביים אבאנירען 2 רובל
דען 1 מען אפריל 2
דע 1 מען אויגוסט 1
איינצעלנע נומערן 15 קאפ.
80 העללער.
ענדערן די אדרעס קאסט 20 קאפ.

Krakau, 10 October 1901.

נומער 40.

קראקווא, תשרי תרס"ב.

ה. תרס"ב — יואכענקאלענדער (לוח) — 1901				
די טעג פון חודש וואך		פאזיטיוועניק-אקטאבער		
טאג	יאהר	נייער טאג	אלט. טאג	סענט
א	ה.תרס"ו	דעקאבער (*)	13	30
ב	ה. תרס"ב		14	1 (*)
ג	ה. תרס"א		15	2
ד	ה. רצ"ו		16	3
ה	ה. תק"ח		17	4
ו	ה.תרל"ה		18	5
ז	ה.תרכ"ה	19	6	
קורצע פֿערצייכנונגען פֿון דער יודישער געשיכטע.				
האבען יודען געשלאגען די רויכער ביי דער בעלאגערונג פֿון ירושלים.				
געשטארבען הגאון ר' חרש חיות רב אין זאליקעוו.				
פֿערברענט עקרה"ש 5 אנוסים אין ליסאבאן.				
אויף בעפעהל פֿון ערוארד I פֿערטריבען אלע יודען פֿון ענגלאנד.				
האָט פאפסט פֿיל III יודען בעפֿרייט פֿון דעראינקוויזיציע.				
דורך א מסירה פֿון די פֿראנקיסטען האָט מען גיור געווען פֿערברענען ספֿרי תלמוד.				
געשטארבען דער חובב ציון הג' ר' הירש קאלישער.				
פֿערברענט 287 אנוסים עקרה"ש.				
אָנגעהויבען בויען הייזער אין דער קאלאניע "רחבות".				

אינהאלט.

- וועדער אין באזעל.
- אין ווארט איבער די חדרים. ד"ר מ. א. אייזענשטאדט.
- פאליטישע איבערזיכט.
- יודישע שטעט און שטעטליך.
- דער 5-טע קאנגרעס.
- די יודישע וועלט.
- ליער פון א פערוואנעלטען.
- גאסען-בילדער: דאס מענשענערדיל.
- די זומערפויגעל. א מעשה.
- א תשובה דעם ה' שלום-עליכם.
- איבער דער גרויסער וועלט.
- ליטערארישע נייעס.
- א בריעף צום פאלקסדיכטער ש. י.
- אבראמאוויטש. (פֿעלעטאן).

צו אבאנירען:

אין לאנדאן:

R. Mazin, Bookseller 100 Old Montague Str. London, E.

אין אבעריקא:

R. Kantorowitz, 4 Rutger Str. New-York

אין קראקא:

Administration „DER JUDE“, Krakau, Gertrudy 16.

אין ווארשא:

Verlag „Achiasaf“, Warschau, Postkiste Nr 25.
mündlich: Twarda 6, Thür 4.

דער "יוד" איז אויך איינגעפירט אין דער צייטונגספרייזליסטע דער ק. ק. עסטרייכישען פאסטא אונטער דער נומער:
1920 a Nachtrag VII.

צוקערניש.ש. שפיגעלגלאז

ווארשא, גאלעווי 10 Nr.
(פארמאלס איגעלזאח), וועלכע
קאנסטיטוט זייט 18 יאהר, פון דער
זייט און זייט איך האב וי איבערגע
נומען אינטער מייע אויפזיכט האב
איך פיעל פערבעסערונגען איינגעפירט
רענט, רייך, בשר, ביליג, בעשעטלונג
נען ווערען פונקטליך אויסגעפיהרט,
הער און אויך דער פראווייז, פיעלע
יאנקען ברייטליך אויך מינדליך.
די צוקערניש בעזיצט 24 צייטונג
צום לייען.

מען קאן דורך מיר קויפן אלע
בעסערע שיינע פראדוקטען, היינז:
קוקור, וויין, גרעשטען, קארן,
רעפאג, וויין-ניס וכדומה.
מיון אדרעסע: г. Бѣльцы.
(Бесс.) Л. Розентау.

עס זענען ניימהייט

מיכטיגע וועזער, דרוקער, ליני-
רער און איינבנדער. מיט
אפערטען זיך צו ווענדען אויף
אדרעסע:

г. Баку Типография
А. М. Промышлянского.

סטעמפעל נראויר
און חתימות
נאך און ביליג פרייער

Варшава
Гусы 5.
אין דער שטאט פון פאליס



די שטעלען וואו מען קען בעקומען די אקציעס פון יודישען קאלאניאל-באנק.

מאסקווא, געברידער אריסאן.
מינסק, מינסקער קאמערץ-באנק.
" מ. ג. ראפאפארט.
אדעס, שמואל בארמאש.
פינסק, פינסקער געזעלשאפט געגענווייניגען קרעדיט
(וואזימנאווא קרעדיט)
פערטאקאו, הענעל פערנקעל.
מאנאראג, אואווא-דאנער קאמערץ באנק
ריגא, ל. שאליס.
קיעוו, דר. מ. מאנדעלשטאם.
קאנווא, קאנווער געזעלשאפט געגענווייניגען קרעדיט
(וואזימנאווא קרעדיט)
איסר בער וואלף

ביאליסטאק, פערליס און גינבורג.
באברויסק, יוסף קאצענעלסאן א. זעהנע.
גראדנא, מ. מ. עליאשעוו.
יעקאטערינאפאל, מ. אוסישקין.
ווארשא, געברידער באכראך.
" מ. פערלשטיין.
" א. יאסינאווסקי רעכטסאנוואלט.
וילנא, מ. אראנאווסקי.
" בן-יעקב.
" י. ל. גאלדבערג.
ליבאווא, דר. נ. קאצענעלסאן.
" יוסף קאצענעלסאן & זאך.
לאדז, נ. קאפעל & ה. פאגעלסאן.

יודישער פאלקסקאלענדער

** תרס"ב **

ויעבענטער יאהרגאנג.

מיט ליטערארישע ארטיקלען פון דר. מ. נאָרדוי,
ראובן בריינין, י. ל. פריץ, מ. ווירטה, יוסף
קלויזנער, ג. באַרע, י. וואַרשטאָן און מיט
בילדער און אילוסטראציען.

— פרייז 30 קאפ' מיט פארטא 4 קאפ' —

צו בעקומען ביי:

Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

עס זענען אויך צו בעקומען די יאהרגענגע תרנ"ט
תר"ס און תרס"א צום פרייז 30 קאפ' מיט פארטא
40 קאפ'.

סוחרים! מוכרים!

איך קייף צו יעדער צייט „מוטערקארן“ (Рожки, Шпоры), „שפא-
נידליענען“ „לוקאפאד“ און צאהל דעם גרעסטען מקח.
D. ANDERMAN, BRODY (Austria).
Д. АНДЕРМАНЪ въ БРОДЫ (Австрія).

יצא לאור ונשלח להחתמים

Nr. 38 "ח ד ו ר"

זוה תבן עניניו:

הזיות.
בארצות המערב. לה.
השקפה על דברי המדינות.
מאורעות ומעשים.
קולטורה כללית ולאומית. (סוף).
פרקים בבקרת. I.
הקפות. (שיר).
הים וההר.
הרב ובן הרב (תמונה סוף).
צללים.
תנאי החתימה: באוסטריה-אונגריה: לשנה 14 קראנען,
לחצי שנה 7 קראנען, לרבע שנה 3.50 קראנען. ברוסיה:
לשנה 6 רובל, לחצי שנה 3 רובל, לרבע שנה 1.50. באשכנז
לשנה 12 מארק, באנגליה לשנה 12 שילינג. בשאר ארצות
לשנה 17 פונק. בארץ ישראל לשנה 15 פראנק.
להחתמים על „הדור“ ו„השלח“ ביחד יוול המחיר
בשני רובל.

והיה המחיר: לשנה 10 ר, לחצי שנה 5 לרבע שנה 2.50.
Издательство „АХІАСАФЪ“, Варшава.

דער ייד

צייטשריפט

פֿיר אלע יודישע אינטערעסען.

ערשיינט יעדע וואָך.

— פֿערלאַג: חברת "אחיאסף". —

אבאנאמענטס פֿירן יאָהרליך:
אסטרייך-אונגארן 12.— קראָנען,
האלבאָהריג 6.—
פֿירטעליאָהריג 3.—
דייטשלאַנד 10.— מאַרק.
ארץ ישראל 12.— פֿראַנק.
אנדערע לענדער 15.—
אמעריקא, ענגלאַנד 10.— שילינג.

פֿירן פֿון מודעות (אנצייגונגן):
פֿיר יעדע קליינע שורה פעמיט
20 העלער, 25 פעניג, 10 קאס.
Krscheint Donnerstag.

דער פֿירן פֿון רוסלאַנד:
נאָנץ-יאָהרליך 5.— רובל.
האלב-יאָהרליך 6.— רובל.
פֿירטעל-יאָהרליך 1.50 רובל.
מען קען אויך אויסצאהלען אין
3 ראַמען:

ביים אבאנירען 2 — רובל
דען 1 מען אפֿריל 2 —
דען 1 מען אויגוסט 1 —

ענדערען די אדרעסע קאסט
20 קאס.

Krakau, 10 October 1901.

נומ. 40.

קראָקאָו, תשרי תרס"ב.

צו אונזערע געהערטע אבאנענטען !

מיט דער נומער 39 האט זיך געענדיגט דאס אבאנאמענט אויף דעם "יוד" פֿיר די וועלכע האָבען אויסגעשריבען די צייטונג נור ביז צום ערשטען אקטאָבער און מיר בעטען זעהר אזוי נישט זיין גלייך אריינשיקען דאס געלד פֿיר די ווייטערע צייט כדי מיר זאלען קענען ווייטער שיקען די בלעטער כסדר.

אין די ווייטערדיגע נומערן וועט זיך דרוקען איין פֿרישע אר-
בייט פֿון



ר' מענדעלי מוכר ספרים

מיט דעם נאמען

"ישראל'יק דער משוגענער."



אדרעסע פֿיר רוסלאַנד:

Издательство Ахиаסף, Варшава.

Verlag Achiasaf, Warschau.

מינדליך שוואַרדא ג' 6.

וועדער אין באזעל.

דער 5-טער קאָנגרעס קומט וועדער צונויף אין באזעל, אין דעם אָרט, וואו עס איז אָנגענומען געוואָרען דאָס ציוניסטישע פֿראָ-גראַם, וואו עס איז בעשאַפֿען געוואָרען די ציוניסטישע אָרגאניזאציע, וואו עס איז בעשאַפֿען געוואָרען די גרינדונג פֿון דער יודישער באַנק. פֿון דעם אָרט, וועלכער איז אונז לייעב און טייער געוואָרען דורך די פֿיעל זכרונות, וועט וועדער אַרויס איבער דער גאנצער וועלט דאָס קרעפֿטיגע ציוניסטישע וואָרט פֿון פֿרייהייט און לעבען פֿון איין אלטען פֿאָלק, וועלכעס זוכט אין דעם ציוניזם נייע און פֿרישע קרעפֿטען פֿאַר די שפעטערדיגע צייטען.

אָבער נישט נור בלויז ערמונטערונג און ערפֿרישונג וואַרען מיר פֿון דעם קומענדיגען קאָנגרעס. מיר וואַרען פֿון איהם תשובות אויף די אלטע פֿראַגען וועלכע זענען ביז איצט נאָך געבליבען אָהן אַ ענטפֿער, אזוי אויך אויף די נייע פֿראַגען וועלכע וואַקסען צוזאמען מיט אונזער בעוועגונג.

די וויכטיגסטע פֿראַגע, וואָס וועט זיין געשמעלט אויף דעם 5-טען קאָנגרעס, איז בנוגע די באַנק. אונזער באַנק וועט שוין זיין צו דער צייט פֿון קאָנגרעס געפֿענט. און די פֿראַגע איבער דעם פֿלאַן פֿאַר די אַרבייט פֿון באַנק, איבער די אָפּעראציעס און געשעפֿטען וועלכע זי זאל פֿיהרען, וועט געוויס פֿיעל בעשעפֿטיגען די מחות פֿון די דעלעגאטען. פֿון איין זייט דאַרף די באַנק זעהן צו שטיצען די יודישע אַרבייט און די קאָלאָניזאציע אין ארץ ישראל. פֿון דער אַנדער זייט קען אָבער די באַנק נישט אַריינלעגען איהר געלד אין אַזוינע זאכען, אין וועלכע זי זאל נישט זיין גענוג בעוואָרענט. די באַנק קען און טאָר זיך אויך נישט בענוגענען נור מיט דער ראלע פֿון אַ אונטער-שטיצונגס חברה. זי האָט פֿאַר זיך העכערע ציעלען און וויכטיגערע זאכען. עס מוזען דערום געפֿונען ווערען אַזוינע אַרבייטען פֿאַר די באַנק אין ארץ-ישראל, וועלכע זאלען קענען געפֿיהרט ווערען אויך גע-שעפֿטליך רעעל, וואו דאָס געלד זאל זיין זיכער און פֿון וואַנען דאָס געלד זאל קענען גיך אַריינקומען אין די קאָסע צוריק. ווייטער, פֿרעגט זיך, וואָס זאל טוהן די באַנק, אום צו געווינען אַכטונג און צוטריו, כדי זי זאל אומעטום געהאלטען ווערען נישט פֿאַר אַ צדקה-חברה, נאָר פֿאַר אַ אינסטיטוציע, וואָס פֿערשטעהט גלייך מיט אנדערע נאַציאָנאַלע ביינק אויסער נאַציאָנאַלע ציעלען אויך נישט צו פֿיהרען געשעפֿטען. דער צוטריו פֿון דער וועלט צו אונזער באַנק איז אונז וויכטיג דערום, ווייל נור דורך דעם צוטריו קען די באַנק קריגען די מעגליכקייט צו פֿערגרעסערן איהרע קאָפיטאלען. און דאָ ענטשטעהען פֿיעל וויכטיגע פֿראַקטישע פֿראַגען, מיט וואָס פֿאַר אַ געשעפֿטען זאל זיך פֿערגעהמען אונזער באַנק, זי זאל קענען געבען די ווירענד איהרע אָקציאָנערען און זאל אָבער ביי אלעם דעם זיך נישט אַריינלאָזען אין ריוויקאלישע גע-שעפֿטען אָדער אין אַזוינע געשעפֿטען, וועלכע פֿאַסען אַפֿשר פֿאַר אַיינצעלנע מענשען. אָבער נישט פֿאַר דעם כבוד פֿון אַ נאַציאָנאַל-זאָך. די גענויע אויסאַרבייטונג פֿון פֿראַקטישען, די גענויע בעשטימונג פֿון די רעכטע פֿון די דירעקטאָרען און דעם אויפֿזיכטער (דעם ועד פֿון די משגיחים). — דאָס וועט זיין די פֿונקטען, איבער וועלכע דער קאָנגרעס דאַרף זאָגען זיין בעשליסענדע דעה.

די פֿראַגען איבער קולטור, ד. ה. איבער די פֿיעל פֿונקטען, וואָס זענען נונע דאָס גייסטיגע, ווירטשאַפֿטליכע און פֿיזישע לעבען (נשפֿאַך, ליטעראַטור, קונסט, ערציהונג, די פֿערבעסערונג פֿון דער מאַטעריאַלישער

ציאָן איז איצט אָבערשטאנענדיג, זענען אין דעם שולדיג נישט די תקנות. די פֿערענדערונגען אין די תקנות פון דער אָרגאניזאציע וועלכע קיין פֿערענדערונג אין אונזער בעוועגונג נישט אַרויסרופֿען.

ווען מיר וועלען נאך צורעכענען דעם פונקט איבער דעם נאָ- ציאָנאַלפֿאַנד און דעם דין וחשבון פון דעם אַקציאָנסקאָמיטעט, האָבען מיר פֿאַר זיך דאָס גאַנצע פראָגראַם פון קאָנגרעס. דער דין וחשבון איז תמיד פֿערבונדען מיט וויכטיגע ויכוחים און מיט דער קריטיק פֿון דער ציוניסטישער אַרבייט. האַייזאָר אָבער קען מען נישט וואַרטען אויף אַ וויכטיגע און לעבעדיגע קריטיק. די ציוניסטען אַליין אָהדעם אַקציאָנס-קאָמיטעט האָבען צו וועניג געטוהן, און דער אַקציאָנס-קאָמיטעט האָט היינטיגעס יאָהר געאַרבעט מיט מעהר ענערגיע און האט זיך בע- מיהט זיך צו רעכענען מיט דעם פֿערלאַנג פון די ציוניסטען, דערום וועט מען פון דעם גאַנצען האַרצען דעם קאָמיטעט מוחל ווין אויף די אייניגע פֿעהלער, וואס זענען געמאַכט געוואָרען.

דער 5-טער קאָנגרעס וועט נישט ווין קיין קאָנגרעס פון וויכטיגע ויכוחים, עס איז אויך נישט צו וואַרטען אויף אַ גרויסע אויפֿרענונג און געהיזשקייט, וועלכע זענען געווען אויף די ביז איצטיגע קאָנגרעסען. פֿאַר איהם שטעהען פראָקטישע פֿראַגען און אויף איהם וואַרט פראַק- טישע אַרבייט. אויב ער וועט אָבער באמת ווין איין „אַרבייטס-קאָנגרעס“ אָדער נישט, — דאָס קען אָבזעהינגען נור פון די דעלעגאטען און פון זייער צוגעגרייטקייט.

די אסיפות פון דעם 5-טען קאָנגרעס וועלען אייגענטליך גע- דויערען נור דריי טעג. צייט פֿאַר ויכוחים איז אָבערגעבען גאַנץ וועניג. פֿאַר אלע פונקטען איבער די נייסטיגע, ווירטשאַפֿטליכע און פֿיזישע פֿראַגען איז אָבערגעבען נור איין איינציגע אסיפה, בעת פֿאַר די דאָזיגע אסיפה וועלען ווין בעשטימט אייניגע רעדער. פֿאַר די באַנקראַנט צו-

לאַגע; די פֿראַגען איבער די פֿערעסערונג פון דעם שטאַנד פון גע- זונדנהייט — די אלע פֿראַגען וועלען געוויס פֿערנעהמען אַ וויכטיגען אָרט אין די אַרבייטען פון דעם 5-טען קאָנגרעס און אַ גאַנץ אַנדערען, ווי אויף די פֿרייהערדיגע קאָנגרעסען. אלגעמיינע ויכוחים בכלל איבער קולטוראַרבייט, צי זי איז נייטשיג אָדער נישט, צי זי געהערט צום פראַ- גראַם פון קאָנגרעס אָדער נישט, וועלען שוין איצט געוויס מעהר נישט געפֿיהרט ווערען. דאָס לעבען האט אַליין פֿערענטפֿערט די פֿראַגע, אויף וועלכע דער קאָנגרעס האָט נישט געקאָנט געבען קיין ענטפֿער. די גענער פון קולטוראַרבייט זענען צושטאַלצן געוואָרען ווי שניי פון דער פֿרייהערדיגער ווין. די רוהיג און שטיל, אָבער זיכער געהענדיגע צייט האָט זיך אַרויסגעוויזן שטאַרקער ווי די הייסע רעדען און זי האט גובר געווען אלע ספקות און פראָטעסטען. נאך מעהר, דאָס פראָגראַם פון קולטוראַרבייט, וועלכע האט זיך פֿרייהער בעצויגען נור אויף רוחניות זאכען, איז אויך שטיל און אפילו אָהן ויכוחים דערווייטערט געוואָרען, און ווי פון זיך אַליין איז אין דעם ציוניסטישען פראָגראַם אַריינגע- וואַקסען אַ נייער פונקט איבער די פֿערעסערונג פון דעם ווירט- שאַפֿטליכען און קערפֿערליכע צושטאַנד פון אונזער פֿאָלק. אויך בנוגע צום נייעם פונקט וועלען מסתמא קיין אלגעמיינע ויכוחים נישט גע- פֿיהרט ווערען, אַ מלחמה געגען די דאָזיגע ערווייטערונג פון פראָגראַם האט נישט די מינדעסטע האַפֿטונג אויף אַ נצחון.

די גאַנצע וויכטיגקייט פון דעם פונקט איבער קולטור-פֿראַגען ליגט דערום נישט אין די אלגעמיינע ויכוחים, ווי עס איז געווען ביז איצט, נאָר אין זייער פראָקטישער זייט: אין די פראַקטישען איבער די איינצעלנע פונקטען און אין די מיטלען ווי זיי דורכצופֿיהרען.

פון דעם פונקט איבער אָרגאניזאציע וואַרטען מיר וועניג נייעס. אונזער אָרגאניזאציע איז בכלל נישט שלעכט, און ווען די אָרגאניזא-

פֿעלעמאָן.

ירושלים, 8 יולי 1901.

צו דעם פֿיעלגעליעבטען יודישען פאלקסדיכטער ה"ר
ש. י. אבראמאוויטש נ"י! *

פֿון דער הייליגער שטאָרט ירושלים טהו איך אויסשטרעקען מיין רעכטע האַנד, און גיב איך אַב טאָקע גאָר דעם ברייטען שלום-עליכם וואָס זשע מאַכט איהר עפֿים גומס ווידעני? געלויבט און געדאַנקט איז זיין לעבער נאָמען, וואָס מ'הערט גומע בשורות חאָטש פֿון ווייטען. מיר איז כילעבען געוועזען אַ גרויס חידוש, וואָס עפֿים פלוצים האָט אונזער לייעבער פֿאַלקסדיכטער זיך אָבערגעדערט פֿון דער ליטעראַרישע וועלט, און נישט אמאָל געלאָזט הערען פון זיך אזא לאַנגע צייט, נלייך ווי חלילה — זאָל נאָט שומר און מציל זיין — סנישט דאָ אַינאבראַמאוויטש אויף דער וועלט! נאָר אַזוי האָט איהר געהאַט אייער מיין, אייער קוק דערביי, אַ קוק, וועלכען מיר פראַסעטע מענשעליך קענען נישט פֿערשטעהען, אַזא איהר זענט חלילה נישט פֿייל אויף דער פען, דאס ווייט איך, וואָרים איך בין דאָך עפֿים אייערער אַ פֿאַריר, האָטש איהר זענט נישט אַליין אַ געביירענער אַ נלופסקער. איך געדענק אייך גאַנץ גוט, ווען איהר זענט נאָך געוועזען אַ וונגער-מאַן בלוט און מילך, ווען איהר האָט געוואוינט מיט אייער שוועהר ה"ר ולמן לעווען ז"ל, אַנטקעגען איבער וואָלף האַלדעס וויינישענק, פֿאַר מייע אונזען שטעהט נאָך דאס הויז מיט דעם לאַנגען גאַנץ, די טרעפּ באַלד פֿון דער גאָס פֿיהרען אַרויף אין אַ קאַרידאָר, צוויי טהירען רעכטס

(* דער בריעף איז אונז איבערגעגעבען פֿון מענדעלי מוכר ספרים פֿריינד אין אַרעס.)

אין לינקס, די לינקס, פֿיהרט אַריין אין אייער נאָטעליגען שוועהרס קאַנ- צעלאריע, און די רעכטס, עפֿענט זיך אַריין אין איין פֿיערעקיגעס נישט זעהר אַ גרויסעס צימער. נעבען דער טהיר, רעכטס אין ווינקעל שטעהט אַ שרענקל מיט ספרים, אַ ביסל נישט ווייט פֿונם שרענקל, צו די פֿענס- טער, אַ קליינע שוואַרץ איבערגעצויגענע סאַפֿע, אַ רונדער טיש פֿאַר'ן סאַפֿע און נעבען טיש זיצט נלייך ווי איך וואָלט עס ערשט יעצט געווען) טאָקע איהר אַליין אַ וונגער-מאַן, טאָקע אָהן אַ באַרד, טאָקע אָהן אַ היטעל, אָבער אַ קינס! ... טאָקע ווי פֿון אַ אַרם חכם, אַ פאַר אויגען, וועלכע קור קען אַרויס פֿון אונטער נאָלדענע ברילען, און גראָבען זיך טיעף, טיעף אין מענשענס האַרץ, נלייך ווי וואָלטען וועלען אויספֿאַרשטען וואָס עס ליגט דאָרט טיעף פֿערבאַרענען, אַ פֿינס, בלאַס, מאָנער, מיט אַזא מיין מינע פֿון רחמנות מיט אַזא טיעפֿען ערנסט, אַז דאס האַרץ פֿיהלט אַ מיין ציהעניש, אַ מיין שמערץ, פֿון וועלכען מ'האַט הנאה. אזוי זעה איך אייך ויצען מיט דער פען אין דער האַנד, אויפֿ'ן סאַפֿעלע ליגט אַ גרויס בוך אפֿען, איהר קוקט אַריין און שרייבט אויף פאַפֿיר, פֿונם דייטשען אין לשון קודש אייער ערשטען חלק "תולדות הטבע", ווי גרויס, געדענק איך, איז מיין שמחה געוועזען, ווען מיין טאָטע (אַ נלופסקער צעלניקער, אין דער גרויסער רייע קלייטען אויף דער אַלטערשטאַרט) איז געקומען פֿון קלייט, און האָט מיר מוסר געוועזען אייער "תולדות הטבע", ווי האָב איך פֿער- שלונגען די ווערטער פֿון אייער ספר לְמַדּוּ הַטֵּב וועלכער איז שפעטער פֿערוואַנדעלט געוואָרען אין אייער פֿיעלבעריהמטען "האָבוֹת וְהַבְּנִים" — וועה! וועה! מעג מען שרייען, ווען אועלכע זשעניען ווי איהר ווידעני, וואַרפֿען אינאויס-הן אויף זייער נאָלדענע פען, און לאַזען זיי ליגען פֿער- טרוקענט, דאָרט אין אַ ווינקעלע! —

איך געדענק נאָך אייערע ערשטע ספרים אין זשאַנגאָן דאס קליין מענשעלע, פֿישקע דער קרומער, אַ לעבעדיגע יודישע נשמה, וועלכע

ארויסגעוויזן די ביו איצטיגע קאנגרעסען. אין זיי קענען די דעלע-
גאטען בעקאנט ווערען מיט די פראגען, איבערוועלכע דער קאנגרעס
דארף ארויסזאגען זיין דעה, אין זיי ווערט יעדעס קלאר די מיינונגען
און די טענות פון יעדער פארטיי. נאך אזוינע אסיפות קומען שוין די
דעלעגאטען צום קאנגרעס מיט געוויסע פארדערונגען און מיט בע-
שטימטע ווינשען; נאך די ויכחים אין די אסיפות פאר דעם קאנגרעס
קען מען שוין גאנץ רוהיג וועניגער רעדען אויף דעם קאנגרעס אליין,
ווייל אלסדינג איז שוין ארומגערישט געווארען פריהער.

עס וואלט זעהר ניצליך געווען, ווען איין די פערשידענע קא-
מיסיעס וואלטען געקענט צונויפקומען עטליכע טעג פאר דעם קאנ-
גרעס. זיי וואלטען דאן מער צייט געהאט ארומצורעדען די פראגען
וועלכע געהערען צו זיי, און וואלטען אויך געהאט די מעגליכקייט צו-
צושטעלען פריהער זייערע ארכייטען דער פארקאנפערענץ.

די צייט, וועלכע עס איז בעשטימט געווארען פאר דעם היינ-
טיגען קאנגרעס, איז נישט דורך דעם, דאס זי וועט אונז פריי מאכען
פון די פילע צופעליגע בעדער-דעלעגאטען, וועלכע קומען צו אונזערע
קאנגרעסען נור אין זומער-צייט פון פערדעניגען ווענען. קיינער פון אונז
וועט נישט האבען קיין ענטג-נפש, ווען די צאהל פון די דעלעגאטען
וועט האיינאר ווינציגער זיין. אדרבה, וואס וועניגער עס וועלען זיין
נישט נייטהיגע און נישט פאסעדיגע דעלעגאטען, וועט אלץ בעסער זיין
די ארכייט פון קאנגרעס. זאלען מיר נור די קנאפע צייט, וואס איז
בעשטימט פאר דעם קאנגרעס, נישט פערשווענדען אויף אגיסאציען פאר
די קריסטליכע אָדער פאר די יודישע וועלט. זאלען מיר די שטייערע
צייט בענצען אויף א מיושב-דיגע ארכייט, די געזעצטקייט פון אונזערע
אסיפות און אונזער ארכייט, — זיי וועלען שוין אליין זיין די בעסטע
מליצים פאר אונזער זאך.

זעהען ביי אונז אין ירושלים "אלע קהלים פון מענדעלע מוכר ספרים"
מיר איז ליכטיג געווארען אין די אריגען, צו מין שמחה איז נאך קיין ענדע
נישט געווען; און האטען איך בין לא עליכם א נרויסער קבצן, האב איך
געטוהן וואס כיהאב נור געקענט, געשטעכעוועט, געביטען און אויסגעביטען
אלע אינטערעסאנטע ראמאנען פאר אייערע דריי ביכליך: "פישקע", "די
קליאטשע" און "דער פרויוו". איהר קענט איך נאך נישט פארשטעלען מין
גדולה, ווען איך האב די ספרים אייערע אהיים געבראכט, דאס ערשטע
האב איך מיר א נעם געטוהן צו פישקע, דאך עפס איין אלטער בעקאנ-
טער! אָבער ווער וואס? נאך נישט דער פישקע! אָהן עין-הרע, עפס איז
פישקע אויסגעוואקסען, אין דער לענג, אין דער ברייט און אין דער דיק!
כיהאב מיך צו פישקען צוגעהאפט ווי איין אויסגעווערטער צו א גרעצקע
ברייט, געלעזען מיט געשמאק, נישט געמייאקעוועט יעדעס ווארט, און
שטארק הנאה געהאט. אייער פרויוו, פון איהם בין איך נאך ארויס אויס
די פליס, ובפרט ווען איך האב דאָרט דערוועהן אייער בילד, האט מיך
אנגעהאפט א מין קלעמעניש. א זידע! אַינאליטשטשקער זידע! ענט איהר
געוואָרען, יאָהרען רוקען זיך, קומען אָן מיט זייער ווייסער פאַר, און מאַכען
אונז ווייסע קעפּ, ציהען קנייטשען אויף אונזערע פניםער, מווערט אלט!
איך קוק מיך אין אין שפיגל, און טראכט ביי זיך: הע! דו ביסט איך
שוין שטארק ווייס, אָם באלד, באלד רוקט אָן דער פרויוו, מ'רופט, און
מען מוז זיך שטעלען!... אָבער ווי נרויס איז דער אונטערשייד צווישען
מיר און אייך, ליעבער זידע! וואָס קען די וועלט אין מיר פערלירען?
נאך נישט! העכסטענס קען אונזער מוכר ספרים, ביי אונז אין ירושלים
פערלירען א קונה ווי איך, און נישט האבען מיט וועמען צו מאכען טויש-
געשעפטען — אָבער וואו פערענליכקייט ווי איהר, אָם וואָס די וועלט
קען פערלירען! שרייבערליך פון אינטערעסאנטע ראמאנען, זענען ביי אונז
יודען דא גענוג, און פערמעהרען און פרוכפערען זיך; און די מחריבי

זאמען מיט דעם פונקט איבער דעם נאציאנאלפאָר איז אָבעגעבען אויך
נור איין איינציגע אסיפה, ווען מיר זאלען זיך נאך רעכענען מיט דעם,
וויפיל צייט עס ווערט אויף דער אסיפה פערלאָרען אויף ווייטיגע
זאכען, ווי אויף איינהאלטען די אָרדנונג, ווי אויף רעדען איבער "גע-
שעפטס-אָרדנונג", וועט יעדער מוזען מודה זיין, אז די צייט איז צו
קנאפ, מען זאל זיך קענען אָבשטעלען לענגער אויף די אָנגערופענע
פראגען.

נישט האבענדיג גענוג צייט ארומצורעדען יעדען פונקט בעזונדער,
וועלען די דעלעגאטען זיך מוזען בענוגענען נור מיט אָבעגעבען פון
זייערע שטימען אויף יאָ אָדער אויף ניין, און דערמיט אליין וועט נאך
געוויס דער קאנגרעס נישט פערדינען דעם נאמען, "ארכייטס-קאנגרעס",
וועלכען מען נישט איהם שוין פאָרויס, ער קען אָבער דעם דאָזיגען
נאמען עהרליך פערדינען, דערצו איז נור נייטהיג די ערפילונג פון בע-
שטימטע פארדערונגען, וועלכע מען דארף שטעלען צו דעם אָקציאָנס-
קאמיטעט, צו די אויסקלויבער און צו די דעלעגאטען.

דער אָקציאָנסקאמיטעט דארף זאָרען, אז אלע פראיעקטען און
פלאנען זאלען געדרוקט ווערען א געוויסע צייט פאר דעם קאנגרעס,
כדי מען זאל האבען נאך פאר דעם קאנגרעס גענוג צייט ארומצו-
רעדען און צו בעקלערען די אויפגעשטעלטע פראגען, די אויסקלויבער
דארפֿען זיין אָבערהיט אין דעם אויסקלויבען פון דעלעגאטען, מען
דארף קלויבען נישט אבי וועמען, ווער עס וויל נור פאָהרען, נאך די
וועלכע פערשטעהען נישט דעם ציוניזם, וועלכע זענען איהם אָבעגעבען
און וועלכע קענען איהם זיין ניצליך.

די דעלעגאטען דארפֿען צונויפקומען מיט עטליכע טעג פריהער
און זעהן אז די אלגעמיינע אסיפות פאר דעם קאנגרעס זאלען זיין נישט
איינגעאָרדנעט, ווי וויכטיג עס זענען די דאָזיגע אסיפות האבען קלאר

איהר האָט געפונען אויף דער קאזשיניפֿקע אין דער גרויסער געמיינע-טער
באד; מיר שיינט, זיין אמתער נאָמען איז געוועזען, יענקעלע דער קרומער-
אין אונטערגעשלאָגענע פיגור, מיט א ביסל האדר אוי ווי פלאקס אויפֿן
קאָפּ, מיט גראָבע ליפֿען און א פאָר געשוואָלענע, רויטע נאקעטע פֿיס,
איך געדענק זיי ביי דעם; יענקעלען מיט אייער פישקען, אייער פישקע איז
דאמאלס געוועזען נאך טאקע קליין, און אביסעלע מאָנער אויך; אָבער נישט,
פראָסט האָט, יעדער האָט באמת געלעקט די פינגער! און אייער "טאק-
סע"? מיט וועלכען אייער האָב איך זי פערגעלעזען פאר מין טאטען
און מין מאמען! וואָס פאר א זיסקייט האב איך אין איהר געפֿיהלט! יעדע
פערזאָן האָב איך פערזענליך געקענט, משה יוסי האדראָף, שעה האָר-
אָוויטש, אלטער זאקע, משה איצי האָר-אָוויטש, און טאקע ר' שלמה וועקער
מעלח אליין, און אייער פֿריינד דאָקטער בויהאָלץ; היינט טאקע די
שפראך און דעם טיעפֿען שמערץ, וועלכען מ'פֿיהלט ארויס, ווי שטארק,
ווי אמת געבייך איהר פֿיהלט פאר אייערע ארימע ברידער! און אויף איינ-
מאל איז אלעס אָבערגעשטען! געוואָרען, און אונזער אמתער פֿאלקסדיכ-
טער, אונזער אמתער איהר ישראָל, האָט אוועקגעשטעלט דאס שרייבציג
אויף א ווייט, נאָן חוץ מאבראמאָוויטש! אמת טאקע אז ווי עס שיינט, איז
חלילה נישט געשטאנען א מאָגעל אין ביכליך דורך דעם, וואָס איהר האָט
אויפֿגעהערט שרייבען, אָבער אימשיינע-געוואָנט, וואָס פאר א מין ביכליך?
קומרים אינטערעסאנטע ראמאנען און נאך אַוועלכע טויערדער שמאטעס,
וועלכע זענען קערב דעם קץ, ס'זאל מקרים ווערען "אָן יָדְנוּ עַצְי הַנֶּזֶר"
מוזעט געבייך די בויער צוריה לאָזען, ס'וועט זיין באלד שמאטעס גענוג,
פאפיער מיט וואָס צו הייצען די הרובעס, פֿיעלע, זעהר פֿיעלע טאקע האָבען
געפֿיהלט אז איהר מיט אייער מין שרייבען פֿעהלט! טאקע איך אליין, ווי
אָפֿט האָב איך אויסגערופֿען: איי ר' מענדעלע, נישט נאך אזא ר' מענדעלע!
נאָר אז מ'לעבט דערלעכט מען, אויף איינמאל האָב איך דערלעכט צו

איין ווארט איבער די חדרים.

ווען מיר וואלטען צוזאמענגעקליבען אלע מאמרים, וועלכע זענען שוין געדרוקט געווארען איבער די שאלה פון די חדרים, וואלטען מיר געהאט גאנצע פעק פון כתבים, וועלכע וואלטען פערנומען גאנצע ביבליאטעקען.

ווען מיר וואלטען אבער אנגעהויבען דורכזעהן מיט קאפ אלע עצות, וועלכע מען האט אינו געגעבען, וואלטען מיר אזוי פערטומעלט ווערען, אז מיר וואלטען נישט געוואוסט ווער וועמען.

איז דאס נישט קיין חדוש, אז נאך אזוי פיעל רעד שטעהן מיר נאך אלץ אויף דעם אלטען ארט, וואו מיר זענען געשטאנען מיט 40—50 יאהר צוריק? די חדרים זענען ווי געוועזען, די מלמדים לערנען ווי געוועזען, און דער יונגער דור געהט פערלארען אזוי ווי עס איז געוועזען.

די עטליכע חדרים, וועלכע מען האט אין דער לעצטער צייט אין פערשידענע שטעט געגרינדעט, דאס הייסט די חדרים מתקנים, וועלכע די משפילים האבען געמאכט — די עטליכע חדרים זענען נור ווי איין טראפען אין ים הגדול. און אויך ווי האבען קיין פח נישט לאנג צו לעבען און דאס רב פון זיי ווערט נאך א קורצער צייט פערמאכט, ווייל זיי האבען פיעל אויסצושטעהן פון אלע אנדערע מלמדים, ווי אויך פון די געגנער, און אזוי בלייבט די שאלה פון די חדרים נאך אלץ שטעהן אויף איין ארט.

אמת, די ציוניסטען האבען געפרופט געהעמען די חדרים אין זייערע הענד און נאך נאך נישט לאנג איז אויך אין דעם יוד געדרוקט געווען איין ארטיקל, וואו די ציוניסטען ווערען אויפגעפאדערט זיך צו געהעמען פאר די אויסבעסערונג פון די חדרים.

מיר אבער צווייפלען זעהר, אויב דאס וועט אונז ציוניסטען געלונגען; דער מעס איז איין נאנגן איינפאכער: די קינדער פון די חדרים זענען דאס רב קינדער פון מיטעלע בעל-בתים, ווייל די אינטעלעגענע ווי אויך דאס ארימע פאלק שיקען די קינדער נישט אין חדר, די רייכערע לערנען אין שולען און די ארימע לערנען אין חלמוד תורה, און דאס רב מיטעלע בעל-בתים געהערען נאך נישט צו די ציוניסטען. און ווען אפילו זיי געהערען שוין צו די ציוניסטען, זענען זיי נאך נישט אזוי ווייט געגאנגען, אז זיין וואלען זייערע קינדער אין גאנצען אנפערטרויען א גערשטודירטען אדער אזוי א משכיל, אז ער זאל זיי מדרוך זיין אין יודיש-קייט. דער בעל הבית וועט געהן הערען מיט פערנגיגען. דעם דאקטאר אדער יוריסטענס דרשה, ער וועט איהם איין שקר אריינטראגען, ער וועט קויפען איין אקציע אדער טאקי עטליכע און אלץ ביים דאקטאר אדער יוריסטען, וואס עס געהערט זיך אבער צו חדר, צו זיין קינדס לערנען, דא זוכט ער אנדערע בר סקמאים.

און די בר סמכאים לאמיר איהם יעצט געבען. עס איז שוין צייט צו מאכען א סוף פון דעם שטענדיגען רעדען, עס איז שוין צייט עפעס אנהויבען טהון. מיט זיסע רעד, מיט גוטע עצות, זאגט מען, איז דער גאנצער גהינום אנגעפאקט, און ווען מיר וועלען טאקי טהון און נישט נאך אנאנד רעדען, וועט אונז לייכט זיין אלע חדרים, לכל הפחות דאס רב פון זיי אויסצובעסערען. ווייל ווי אויך די מלמדים אזוי אויך די עלטערען ווייסען גאנץ גוט, אז די חדרים, ווי זיי זעהען יעצט אויס, קענען שוין נישט לאנג עקסעסטרען. די מלמדים ווייסען ווי שווער זיי קומט יעצט אן אנהויב זמן מאכען איין חדר. יעדער פון זיין האט ערשטענס מלחמה צו האלטען מיט אלע איבריגע מלמדים פון איין זייט און מיט די פרויוואטשולען, וועלכע עס געפינען זיך אין יעדער שטאדט פון דער אנדער זייט. וואו די מלחמה איז אזוי גרויס, וואו די

דער קעלני, און האט אונז געבראכט א פרישע מתנה, — נייע ספורים פון אונזער לעבען אלטען ווידען. איך האב אויך — ווי ארים איך בין — אויסגעקראצט א רובעל, און בעקומען אייער ערשטען, ניי ארויסגעגעבענעם ספר. א טבע האב איך צו קוקען אין א ספר פון דעם ערשטען בלעטל, אפשר וועל איך געפינען עטוואס נייעס. און ווי זאגט אייער פליישיש? "גאטס וואונדער, אז מוזכט, געפינט מען. איך האב געפונען אויף דעם אומשלאג פון אייערע "ספורים" אייער אדרעסע, און אז ביי איך געפינט זיך צו פער-קויפען "מסעות בנימין השלישי", לכן שיק איך איין 1 רובעל און בעט איך, מיר צושיקען אייער "מסעות בנימין השלישי" און ווען אייער גוטער ווילען איז, איהר זאלט באמת מאכען א געפערליכקייט א מענטשען, וואס איהר זענט ביי איהם (איך שעם מיך נישט צוואנגען) זיין אידעאל, בעט איך איך, איהר זאלט מיר שיקען אייער "האבות והבנים", וועט דאס ביי מיר זיין די מדייקסטע מתנה. איך פערשטעה אלץ אז א רובעל פאר די צוויי ספרים איז גאר נישט, נאר וואס זאל איך נעבן טהון, איך בין דאך א קבצן, מיט א גרויסען יצר הרע צו אייערע ספרים, און האב דעם אריינגע-חשק. בוכות זה וועט איך זיין לעבער נאמען מופה זיין אבצורדיקען אלע אייערע ספרים, און פערקויפען גוט און גיך, אזוי אז איהר זאלט מיט נחת און מיט געזונד ווייטער קענען ארבייטען למכות שפחתי הקדושה, ולשמחת כל מוקירי ומחבבי ספריה, און צווישען זיי אייער אמת'ער פריינד, וואס שעצט איך און בענטשט איך פון גאנצען הארצען, דוד נאלה, א גלוסקער א געבוירענער.

⁸ P. אייערע תולדות הטבע, די נייע ספורים, קליין מענטשעלע, פישקע, קליאטשע, טאקסע, און פרויוו האב איך אלע.

דוד נאלה.

הלשון, די שפה-בלולה/ניקעס טהוען טהון ארויסשפראצען, ווי נראו אויפ'ן פעלד, אבער א ר' מענדעלע, א יוד מיט אברענגעדיג יודיש הארץ — איז טאקע ניר איינער... און וואס וועט ווערען פון ווינע כתבים? אך! איין אומגליק, וואס איך בין נעביד איינארימאן! ווען איך זאל האבען מקצועות, וואלט איך געווען א בעלן אלץ אברוקען דעם ווידענס אלע כתבים, און דערצו נאך אויף רענאל פאפיר, און פערטהיילען דער יודישער וועלט, א מתנה צום אייביגען געדעכעניש. — אבער אינארימאן קען קיין בעל צדקה נישט זיין! — אזוי ווי איך טראכט מיר אזוי, בריינגט מען מיר אריין דעם "הקבר" מיט איין הוספה, א מודעה פון ווארשאווער חברה "תושבה" אז זיי ווילען ארויסגעבען 200 ספרים, אונטער דעם נאמען, ביבליאטיקה עברית, און אויפ'ן צעטל וואס זיי רעכענען אויס די ספרים, שטעהט צום ערשטען געשריבען "כל כתבי מענדעלע מ"ס". איך בין געווארען קלאשקמה, האב געוואשען די הענט, ווי איין ערליכער יוד געמאכט שדחנה, האטש כ'האב נאך די פרי חקשה מיט מייע אריינען נישט געוועהן; און באלד בעשלא-סען — אפילו שווערליך א ביסל, ³⁵ קארבען ביי אונז אין ירושלים איז א ממון קורח — און אריינגעשיקט די ערשטע ² רובל און ווארט, ביז איך וועל דערלעבען זעהן ר' מענדעלעס ערשטען ספר. דער ע שטער ספר איז געקומען, אבער נישט ר' מענדעלעס, נא איז וואס? — טראכט איך מיר — וועט זיין דער צווייטער, דער דריטער, חברה האט דאך צוגעזאגט שווארץ אויף ווייס. אבער אט א פנים חברה האט נור אונטערגערוקט א לעק-כיל — ס'זאל ציפען; 140 ספרים האבען זיי שוין געליפערט, אונטער זיי געפינען זיך כתבים... כל כתבי... נאך מענדעלעס ספרים נישט! דעם ווי דעם ספרים, וועלכע וואלטען באמת פערשענערט די "ביבליאטיקה עברית" די פערלען; און די אבאגענטען וואלטען געקענט לאנג ווארטען, ווען, איהר אלץ וואלט זיך נישט געוועזען א ריהר געטהון, און אבגעפרישט אייער פען, יעצט זעהן מיר אונזער לעבען ר' מענדעלע ויצט זיך ווידער אויף



קאמיטעט וועט אויסשליסען שלעכטע מלמדים און ביי זיי די קינדער אָבערהעמען, וועלען דאָן די אויסגעשלאָסענע מלמדים ניט קענען געהן מיט לשון-ה־קֹדֶשׁ און ליגענס גענען די איבריגע גוטע מלמדים.

און דעם ראַבינער (דער רעגירונגסראַבינער) מוז מען אייך האָבען, ווייל ערשטענס איז דאָס גאָר ניט קיין כלל, אַז איין ראַבינער מוז ניט קענען קיין יודיש, און וויעדער ווען דער ראַבינער איז אפילו פֿרעמד פֿון יודישען וויסען, מוז מען איהם דאָך האָבען אין קאָמיטעט, ווייל וואָס מיר וועלען ניט רעדען און וואָס מיר וועלען גענען איהם ניט טענהן, איז די אָפֿיציעלע מאַכט דאָך אין זיין האַנד, און ווען ער וועט נור אַרײַן אין קאָמיטעט, וועט ער שוין דורך זיין מאַכט קענען אויסשליסען יענע מלמדים, וועלכע קענען איהר זאך ניט גוט.

דער קאָמיטעט מוז די מלמדים עקזאמענירען, אויב מען קען זיי נאָך ניט גוט, און צוטהיילען זיי יעדען נאָך די קינדער, פֿאַר וועלכע ער פאסט.

די עלטערן דארפֿען אָבערעכען די קינדער ניט די מלמדים, נאָר דעם קאָמיטעט, און דער קאָמיטעט מיט דער הילף פֿון די מלמדים פֿער-טהיילט זיי אויף חדרים. די מלמדים בעקומען זייער געהאַלט נור פֿון קאָ-מיטעט, דער קאָמיטעט מאַהנט דעם שכר למוד איין דורך אַ בעזונדערן קאסיר.

אַלע האַלב יאָהר אָנהויב זמן ווערט איין עקזאמען אָבערהאַלטען, און צום עקזאמען ווערען איינגעלאדען אַלע עלטערן.

דער קאָמיטעט בעזוכט אָפֿט די חדרים; דער קאָמיטעט מוז אויך זאָרגען, אַז די חדרים זאָלען ריין געהאַלטען ווערען, די מלמדים זאָלען די קינדער ניט שלאָגען, מען זאָל מיט די קינדער זומער צייט געהן שפּאַצירען און אין ווינטער צייט מאַכען קינדער פֿעסטע ווי צום ביישר פיעל הנוכה, פורים.

דער קאָמיטעט מוז זאָרגען, אַז די מלמדים זאָלען לכל-הפחות איין מאל אין וואָך צוזאמענקומען און מען זאָל פֿאַר זיי פֿאַרטראַגען אַביסיל פּעדאגאָגיק. ווען דאָס וועט קענען איינער פֿון קאָמיטעט איז געוויס גוט, און ווען ניט, ווען מען געוויס אין שטאָרט און אפשר אַמאָל צווישען די מלמדים געפֿינען אַזא פּערוואָן.

ווען עס וועט זיך אַרויסשטעלען, אַז עטליכע מלמדים טוינען ניט, מוז מען זיי מרחיק זיין; אַי, עס איז אויף זיי איין ביטערער רחמנות, זיי האָבען ווייבער מיט קינדער, מוז מען זעהן עפֿים טהון פֿאַר זיי, געבען זיי שטיצע אָדער ווכען איין אַנדער מין פרנסה פֿאַר זיי, און ווען מען קען דאָס אויך ניט טהון און ביי דעם קאָמיטעט האַפט קיין האַרץ ניט אָבצונעהמען ביים מלמד זיין שיינ קען דאָך דער קאָמיטעט לכל הפחות דאָס טהון, דאָס ער זאָל איהם אין דער אַנדרה פֿין די מלמדים ניט אַריינגעהמען און דאָס ווען ער מאַכט זיך אַ חדר, זאָל ער איהם מווען מאַכען נור אויף זיין אייגענע רעכנונג. דער קאָמיטעט איז דאָך געוויס ניט מחויב צו זאָרגען פֿאַר איהם. עס איז מעהר נאָך ווי געוויס אַז דעמאָלט וועט אַזא מלמד ניט לאָנג קענען עקסעסטרען און וועט אַליין פֿון מלמדות זיך אָבזאָגען.

די מלמדים אָבער, וואָס קענען זייער פֿאַך, אָבער ניט פֿאַלקא-מען גוט, אָדער די וואָס עס פֿעהלט זיי די קענטעניס אין דקדוק אָדער אין שרייבען א. ד. ג. די מלמדים קענען אין איין יאָהר אָדער צוויי נאָך דערלערנען, וואָס זיי איז גייטהיג און מען קען זיי דערצו געבען אַ גע-וויסע צייט.

קינדער מוז מען פשוט אַרויסרייסען פֿון דעם אַנדערען, קען דאָס נאָר אָהן רכילות, לשון הרע און הניפה נישט געהן, מען מוז געהמען וואָס עס מאַכט זיך, מען קען אויף דעם אַלטער ניט קוקען; האָט דער מלמד 20 קינדער, האָט ער 20 כִּתּוּת און מוז לערנען מיט יעדען 5 אָדער 10 מינוט בעזונדער. בעת מען לערנט מיט איינעם קעהרען די אַנדערע קינדער דער דאָס הויז קאפּויר; יעדער פֿאַטער, יעדע מוטער האָט זיין און איהר קאפּריז, און דער מלמד מוז פֿאַר אַלעמען יוצא זיין, בכדי דער תלמיד זאָל בלייבען אויף דעם צווייטען זמן, יעדער מלמד ווייס גאַנץ גוט אין האַרצען, ווי שלעכט ער לערנט מיט די קינדער, וואָס פֿאַר איין קליינע פעולה זיי האָבען, זיין איינציגע נחמה איז אַז ביי די אַנדערע מלמדים איז דאָס אויך ניט בעסער.

די מלמדים וואלטען געפֿאַנגט אַליין, וואָס מען פֿערלאָנגט פֿון זיי, נאר ווען מען זאָל זיי צוהילף קומען און מאַכען אָרדענונגען אין זייערע חדרים.

די בעלי-בתים פֿון זייער צד וויסען אויך, אַז זייערע קינדער לערנען 5 — 6 יאָהר אין חדר און געהען אַרויס בורים אָהן עפעס קער-נען, ניט זיי קענען דעם חנך פֿערשטעהן, ניט זיי וויסען וואָס זיין דאָזי-נען, ניט זיי וויסען פֿון אונזער היסטאָריע. די עלטערן ווארפֿען זיך אָהער און אָהין, זיי ווילען געבען אַליין סרובירען געבען דעם מלמד איין עצה ווי צו לערנען, נאָר עס קומט אַרויס נאָך ערגער, ווייל ניט יעדער בעל הבית וועלכער איז איין מבין אויף האַלץ אדער רויכוואַרג, קען אַ געה-זאָגען ווי מען זאָל לערנען.

ווי די מלמדים אַזוי אויך די בעלי-בתים גייטהיגען זיך אין די מענשען, וועלכע זאָלען זיך געהמען אויסצובעסערן די חדרים, און ווען מען זאָל זיך געהמען, איז דאָס גאָר ניט אַזוי שווער גוט צו מאַכען ווי דער עולם מיינט.

עטליכע מענשען אין יעדער שטאָרט, מענשען קלוגע און אויך מבינים אין לערנען, זענען שיינ גענוג, אום די חדרים צו אָרדנען, און איך וויל האָפען אַז מיר וועלען זיי בעקומען אין יעדער שטאָרט.

מען מוז נור האָבען, ווער עס זאָל זיי אויפֿזוכען, און דאָס ווער-לען געוויס די מלמדים אַליין טהון, ווייל זיי איז דאָס גונע אין לעבען. הנם דאָס איז אויך זעהר וויכטיג פֿאַר די בעלי-בתים, וואָס ווייג-שען די אויסבעסערונג פֿון חדרים צוגלייך מיט די מלמדים, אָבער אויף די בעלי בתים דארפֿען מיר זיך ניט פֿיעל פֿערלאָזען, ווייל זיי זענען דאָס רב פֿערנומען אין זייערע געשעפטען און ביז זיי וועלען זיך צוקלוי-בען עפֿים טהון, וועט זעהר פֿיעל צייט פֿערלאָרען געהן.

מען מוז אין יעדער שטאָרט מאַכען איין קאָמיטעט פֿון איין גער-וויסער אַזא מבינים און קענער. אין דעם קאָמיטעט מווען אַרײַן מענ-שען פֿון פֿערשידענע קלאַסען ווי פֿון די פרומע אַזוי אויך פֿון משכילים. ווען איך רעד פֿון פרומע און משכילים, מיינ איך אָבער אַזעלכע פרומע און משכילים, וועלכע פֿערשטעהען גוט וואָס עס ווערט געלערנט אין די חדרים.

מען מוז האָבען מענשען פֿון פֿערשידענע קלאַסען, כדי מען זאָל זיין בעוואָרענט, אַז קיין פֿאַרטיי זאָל די חדרים ניט אַריינגעהמען אין איהרע הענד.

אין דעם קאָמיטעט מווען זעלבסטפֿערשטענדליך זיין אויך דער דוחאוונער רב און דער קאויאנער ראַבינער. דער רב מוז זיין, ווייל דאָס פֿאַלק וועט דאָן צוטריו האָבען, אַז מען וויל ניט פֿון זייערע קינדער גאָט ווייס וואָס מאַכען, און אַהויף דעם ווען דער

צווישן פֿראַנקרייך און טערקיי און איבער די מלחמה צווישן ענגלאַנד און די בויערען.

איבער חינא, זאנט מען, איז מען געקומען צו דער דעה, אז רוסלאַנד וואָל צונעהמען פֿאַר זיך מאַנדושויען. אין דעם סכסוך מיט טערקיי, זאנט מען, שטעהט רוסלאַנד אין גאַנצען אויף פֿראַנקרייכס זייט. טערקיי האָט אפילו געפרובט אַליין דורכקומען מיט איהרע קרע-דימאָרען און דאָס האָט איהר אויך געהאַט געראָטען. אָבער די פֿראַנ-צווישע רענירונג נישט נאָך אַלץ נישט איהר הסכם אויף די קלענסטע איבערטרעטונג פֿון איהרע פֿאַדערונגען. פֿראַנקרייך טרייבט דערווייל אַרויס די טערקישע אונטערטאָנען פֿון איהר לאַנד און זי זאָגט זיך נאָך אַלץ אַב אַריינצוטערמען אין יעדע אונטערהאַנדלונג מיט טערקיי. כל זמן עס וועט נישט ערפֿילט ווערען אַלץ, וואָס דער פֿראַנצויזישער פֿערטרעטער קאנסטאן האָט פֿערלאַנגט. איצט האָט זיך די טערקיי גע-ווענדט צו דער רוסישער רענירונג, זי וואָל זעהן שלום צו מאַכען צווי-שען איהר און פֿראַנקרייך.

טערקיי דאַרף איצט דעם שלום גייט היינט ווי דאָס לעבען, ווייל אין צוויי פֿון איהרע מדינות, אין מאקעדאניען אין אייראָפּא און אין אַרמעניען אין אַזיען, הערען זיך וויעדער קולות פֿון אונרוהע און שרע-קען. די קלענסטע אונאַרדונג אין די אַנגערופֿענע לענדער קען זיין גע-פֿעהרליך פֿאַר טערקיי, ווייל זי קען בריינגען צו דער אַריינמישונג פֿון די אייראָפּעאישע מלוכות, און טערקיי איז שוין נישט אַנגעלערנט און ווייס גאַנץ נישט, וואָס זי קען פֿון דעם ערוואַרטען. דערהויפּט זענען גע-פֿעהרליך די אונרוהען אין אַרמעניען. די אַרמענער זענען אַ קריסטליך פֿאָלק, וואָס וואָהנט פֿון ביידע זייטען פֿון דער רוסישער גרענעץ ביי קאווקאז. אין טערקיי וואָהנט אונגעפֿעהר 1/1 מיליאָן אַרמענער, אין רוסלאַנד 1 מיליאָן. די אַרמענער האָבען אַ שטאַרקע נאַציאָנאַלע פֿאַרטיי וועלכע חלומ'ט פֿון אַ אייגענער מלוכה. אין די לעצטע יאָהרען איז ענטשטאַנען אַ שטאַרקערעם לעבען אין זייער ליטעראַטור, עס זענען געגרינדעט געוואָרען פֿיעל אַרמענישע צייטונגען, וועלכע ערשיינען ווי אין טערקיי אזוי אויך אין רוסלאַנד. אין רוסלאַנד לעבען די אַרמענער בשלום מיטן רוסישען פֿאָלק, אין טערקיי אָבער, וואו עס איז פֿון אייביג אַן אַ שנאה צווישן דער קריסטליכער אמונה און דער מאַחמעדאנישער ענטשטעהען אַלע וויילע אין אַרמעניען אונאַרדונגען, מחלוקות און בונ-דען. די אַרמעניער האָבען אפילו אין טערקיי אַלע רעכטע, פֿיעל פֿון זיי פֿערנעהמען גרויסע שטעלען אין דער רענירונג, טערקיי שיצט אויך זייערע נאַציאָנאַלע רעכטע, אָבער די אַרמענער איז עס נאָך צו וועניג. מיט אַ יאָהר צוריק איז אין אַרמעניען ענטשטאַנען אַ בונט, וועלכער איז נור איינגעשטילט געוואָרען מיט גרויסע אכזריות. איצט זענען ענטשטאַנען וויעדער אונרוהען אין אַרמעניען, און עס איז ביי דער איצטיגער לאַגע קיין שום ספק נישט, אז אייראָפּא וועט אונאַרדונגען אין אַרמעניען מער נישט דערלאָזען. טערקיי מוז דערום זעהן צו לעבען מיט אייראָפּא אין שלום און זי נישט אויפֿצורייצען גענען זיך.

אין דער מלחמה אין אַפֿריקאַ זענען וויעדער געקומען טרויעריגע מעג פֿאַר ענגלאַנד. די ענגלענדער האָבען געהאַט אַ פֿאַר מפרלות אין די בעגענישען מיט די בויערען. די ענגלישע פֿאָליטיקער האָבען וויעדער אַראָבעלאָזען די קעפּ. קיטשענער טעלעגראַפֿירט, אז די מלחמה קען נאָך געדויערען אַ גאַנצעם יאָהר. דערצו זאָגט מען נאָך, אז אין קאמפֿיען איז אַבגעמאַכט געוואָרען, דאָס רוסלאַנד און פֿראַנקרייך וואָלען זיך בעמיהען צו מאַכען שלום צווישן די בויערען און די ענגלענדער.

ווי איהר זעהט, האָב איך דאָ נור די ראשי-פרקים אנגעמערקט. איך האָב אזוי די שטערט, וועלכע וועלען מאַכען אַוועלכע קאָמיטעטען, וועלען שוין אַליין וויסען און פֿערשטעהן דאָס איבעריגע. נאָר לאָמיר שוין עפֿים אָנהויבען טהון, עס איז שוין צייט!

ד"ר משה אלעזר אייזענשטאַדט,

ראסטאווי אס דאָן.

בקשה: די רבנים, ראבינער און מלמדים, וועלכע האָבען שוין עפֿים מתקן געוועזען אין זייערע שטאָדט די חדרים, בעט איך מיר מוריע זיין, וואָס פֿאַר תקונים זיי האָבען געמאַכט, אויך וואָלען זיי מיר אויספֿיהרליך מוריע זיין, וויפֿעל חדרים זיי האָבען, ווי איז זייער פֿראַגראַם א. ד. ג.

פאליטישע איבערזיכט.

דער רוסישער קייזער אין פֿראַנקרייך. — דער סכסוך צווישן טערקיי און פֿראַנקרייך. — די אונרוהען אין אַרמעניען. — די מלחמה אין אַפֿריקאַ. — אַמעריקאַ.

דער רוסישער קייזער און די קייזערין האָבען זיך שוין אומגעקעהרט פֿון זייער נסיעה אין פֿראַנקרייך. פֿינף טעג האָבען זיי דאַרטען צוגע-בראַכט אין די שטערט דינקירכען, קאמפֿיען און ריימס. אין דינקירכען האָט דער קייזער בעזעהן דעם פֿראַנצויזישען פֿלאַט, אין ריימס איז ער געווען אויף די גרויסע מאנעווערס, אין וועלכע עס האָבען טהייל גענומען ביז 200,000 סאָלדאַטען. אַ פֿערט-חלק פֿון דעם גאַנצען פֿראַנצויזי-שען חיל אין דער צייט פֿון שלום, און אין קאמפֿיען האָט ער פֿער-בראַכט צוויי טעג אין דעם אַלטען פֿאָלאַץ פֿון די פֿראַנצויזישע מלכים און קייסארים. די גאַנצע 5 טעג האָבען דער רוסישער קייזער און די קייזערין געלעבט מיט די פֿעהרליכדיגע יום-טובֿידיגע געפֿיהלען, וועלכע האָבען בעוועגט דאָס גאַנצע פֿראַנצויזישע פֿאָלק. אין די רעדען, וועלכע עס זענען געהאַלטען געוואָרען אי פֿון דעם פרעזידענט לובע, אי פֿון דעם קייזער, איז שטאַרק אונטערגעווערעט געוואָרען די פֿריינדשאַפֿט צווישן רוסלאַנד און פֿראַנקרייך און די שטאַרקייט פֿון דעם בונד פֿון די ביידע מלוכות. די קאמפֿלימענטען, וועלכע דער קייזער האָט געמאַכט דעם פֿראַנצויזישען חיל, זענען מיט אַ בעזונדערע לייעבע און דאָן אויפֿגענומען געוואָרען, ווייל קיין לאַנד אין דער וועלט איז נישט אזוי-קראַנק פֿון לייעבע צו איהר חיל ווי פֿראַנקרייך. די רעדען איבער די פֿריינדשאַפֿט צווישן רוסלאַנד און פֿראַנקרייך און איבער די פֿערייניגונג פֿון זייערע אַרמעען זענען אין אַנדערע לענדער איצט אויסגעהערט גע-וואָרען מיט אַ גרעסערער רוהע ווי מיט פֿינף יאָהרען צוריק, בעת דער קייזער ניקאָלאַי איז צום ערשטען מאל געקומען קיין פֿראַנקרייך. מיט דעם בונד צווישן רוסלאַנד און פֿראַנקרייך האָט זיך שוין די וועלט איינגעוועהנט, און דער פחד וואָס מען האָט געהאַט, אז דער בונד איז געשלאָסען געוואָרען אַנטקעגען דייטשלאַנד, איז שוין לאַנג אַוועק. די גאַנצע וועלט איז איצט איבערצייגט אין די פֿירדליכקייט פֿון דער רוסי-שער און פֿראַנצויזישער פֿאָליטיק.

אין דער צייט צווישן די פֿאַרדען און שמחות זענען אויך אַב-געהאַלטען געוואָרען בעראַטהונגען צווישן דעם קייזער, דעם פרעזידענט און זייערע מיניסטערען איבער פֿערשידענע וויכטיגע פֿאָליטי-שע פֿראַגען. די החלטות, צו וועלכע מען איז געקומען, ווערען געהאַל-טען כסוד, נאָר מען רעדט וועגען אַ פֿעסטערען הסכם צווישן די ביידע פֿערייניגטע מלוכות, איבער די פֿאָליטיק אין חינא, איבער דעם סכסוך

דערען און מען הערט נישט אויף צו פיהרען מחלוקות מיט פראצעסען איינער מיט דעם צווייטען.

און שטעלט אייך פאר מיין פריי, אז איך ליינען אין די אדעסער צייטונגען, אז היינטיגען יום-כפור האט מען אין אלע מדינות אין אדעס געענדיגט פיעל „אונאלאזונע“ פראצעסען מיט שלום, ווייל ערב-יום-כפור האבען יודען איינער דעם אנדערען מוחל געוועזען און צווישען די בעלי-מחלוקות איז שלום געוואָרען.

איך פֿרעג אייך, קען דען ווין א שטענדיגער, פֿרעהליכער, טייערער יום-טוב ביי א פֿאלק, ווען שונאים ווערען גוטע פֿריינד, מען איז זיך איינער דעם אנדערען מוחל, מחלוקות הערען אויף און עס הערשט אומעטום שלום.

א פֿאלק, וואָס האָט אזא טייערען יום-טוב, דארף זיך באַמחל פֿרעהען, האָטש דער טייערער יום-טוב טראגט דעם טרויעריגען נאָמען „יום-כפור“ און האַטש עס איז א יום-טוב, ווען אלע וויינען.

היינטיגען יום-כפור האָבען נישט נור יודען געוויינט, נאָר אויך אלע פֿאליאקען אין וואַרשא, וואָס זענען די נאכט צו כל-נדידי גע-וועזען אין די מעהאטערן: זיי האָבען פֿלוצים דערהערט, ווי די מווי-קאנטען סקריפען און וויינען, נישט זיי שפיעלען, יעדער האָט בעמערקט, אז עס פֿעהלט א סך מוזיקאנטען.

— וואו זענען די מוזיקאנטען? האָט איינער געפֿרעגט ביים צווייטען, — פֿאר וואָס שפיעלען עפֿים נור א פֿאר פֿידלען און פֿאר וואָס הערט מען מעהר נישט ווי דעם באַס...

— היינט איז יום-כפור און די מוזיקאנטען דאווענען אין שול. — נו, וואו זשע זענען אונזערע?

— אונזערע זענען דא, נאָר די יודישע מוזיקאנטען פֿעהלען אין קאפּעלע, דערום סקריפט אזוי, דערום הערט מען העכער פֿון אלע דעם באַס...

אין איינער פֿון די בעסטע מוזיק-געזעלשאַפֿטען „פֿילהאר-מאָניע“ האָט מאָנטאָג יום-כפור נישט געקענט פֿאַרקומען קיין קאנצערט, ווייל די יודישע מוזיקאנטען האָבען זיך געפונען אין שול.

די וואַרשאַווער צייטונגען זענען אויסער זיך פֿון דער יודישער עזות און פֿון דעם בויו, וואָס מען קען זיך אין פֿוילען נישט בענעהן אָהן יודישע מוזיקאנטען, זיי שרייען געוואָלד און זוכען מיטלען ווי זיך צו איינפֿיהרען גוטע קאפּעלען אָהן יודישע מוזיקאנטען.

יודישע מוזיקאנטען זאָל מען מעהר נישט צונעהמען אָדער אַם וועניגסטען צונעהמען נור אַ געוויסען „פֿראַצענט“.

איך וואָלט די פֿאליאקען איין עצה געגעבען, אז זיי זאָלען פֿון די קאנצערטען צוזאמען אויך אַרויסוואַרפֿען די יודישע מוזיקער ווי מענדעלזאָהן, מאַרבער און רובינשטיין...

אָדעסער יודען האָבען ערב-יום-כפור זיך מוחל געוועזען איינער דעם אנדערען, נור איינער פֿון די רבנים אין האַמערל (מאהיל, גוב.) האָט אַפֿילו ערב-יום-כפור נישט געקענט מוחל ווין די ציוניסטען און ווען ער איז געקומען פֿאר כל-נדידי אין בית-המדרש און דערעהן אויף דער טיהר אויפֿגעקלעפֿט אַ מודעה, אז קיין האַמערל האָט מען געבראכט צו פֿערקויפֿען אַרץ-ישראל אַתרוגים, האָט ער די מודעה אַראָבגעריסען, דאָס זענען ציוניסטישע אַתרוגים, האָט דער רב גע-זאָגט מיט כּעס און זיך געשמעלט צו כל-נדידי...

דער נייער פרעזידענט אין אַמעריקאַ האָט ערקלערט, אז ווין פֿאליטיק וועט ווין דינעלבע ווי אונזער דעם פֿריהערדיגען פרעזידענט. אין האַנדעל וועט ער זיך בעמיהען די גרעסערע פֿערבינדונג מיט אַנדערע לענדער. — דער אַנאָרביטט טשאַלנאַס, וואָס האָט בענאָנען דאָס שרעק-ליכע פֿערברעכען, איז אַבערמאָל געוואָרען צו טויט. י. ל.

יודישע שטערט און שטערטליך.

עס זינגט זיך נישט, א פֿרעהליכער יום-כפור. איין עזות פֿון יודישע בלי-זמר.

נו, אַ צייט, אַ צייט האָבען מיר איבערגעלעבט, ימים-טובים אָהן אַ שיעור, ראש-השנה, יום-כפור, סוכות, שמיני-עצרת און שמחת-תורה.

און געפֿרעהט האָב איך זיך היינטיגע ימים-טובים מעהר ווי אלע יאָהר און דוקא נישט אין שמחת-תורה...

אין דעם פֿרעהליכען טאָג בין איך גענאָגען אין די יודישע גאסען זעהן ווי יודען פֿרעהען זיך, הערען ווי יודען זינגען, טאנצען און זענען זיך משמח. פֿרעהליכע יודען איז אזא זעלטענהייט צו זעהן, אז איך האָב דעם טאָג נישט געוואָלט פֿערלירען. האָטש איין טאָג אין יאָהר זעהן צווישען יודען נישט קיין טרויערע פֿניםער...

נאָר שטיל איז אין די יודישע גאסען, מען הערט קיין געזאָנג ווי אין די אַמאָליגע יאָהרען שמחת-תורה, און דאָרט וואו עס האָט זיך שוין געהערט איינעם פֿון הונדערט זינגען, האָט זיך אין זינגען מעהר געהערט אַ טרויער ווי שמחה, שוואַכע טענער פֿון צובראָכענע, פֿער-ביטערטע הערצער. וויינען וויל זיך פֿון אזא זינגען, נישט זיך פֿרעהען און טאנצען.

און נישט איך אליין, אלע קלאָגען זיך, אז היינטיגע יאָהרען זינגט זיך נישט און טאנצט זיך נישט אַפֿילו אין שמחת-תורה.

נאָר איך געה ווייטער, ווייטער איבער די יודישע גאסען און זיך, אַפֿשר וועל איך פֿון ערניץ דערהערען איין אַמתין געזאָנג אים שמחת-תורה און פֿלוצים דערהער איך פֿון דערווייטענס אַ הויך, ברייט געזאָנג, און איך האָב זיך דערהערט, פֿאַרט שמחת-תורה ביי יודען, איך געה מיט שמחה נאָך דעם געזאָנג, איך וויל זיך אויך פֿרעהען, נאָר ווען איך בין צוגעקומען געהנטער, האָב איך אין די זינגערס דערקענט מיין בעקאנטען יאָנען מיט זיין חבר וול אַ דיס לאַווען, זיי געהען געאַרעמט, זינגען און האַלטען זיך קיים אויף די פֿיס...

— וואָס איז היינט מיט אייך די שמחה?

— נאָר נישט, מיר האָבען אויסגעשטונקען, זענען מיר פֿרעהליך, ענטפֿערען זיי און געהען ווייטער און ציהען קולות פֿון געזונטע הערצער.

עס ווייזט אויס, אז די ביטערע לאַנע פֿיהלט שטאַרק דאָס יודישע פֿאלק, אז אַפֿילו שמחת-תורה זעהט מען נישט קיין פֿרעהליכען יודען.

טרויער איז מיר געוועזען שמחת-תורה, אָבער דערפֿאַר האָב איך זיך היינטיגס יאָהר געפֿרעהט מיט יום-טוב, איין אַמתיער יום-טוב און שמחה איז געוועזען דער היינטיגער יום-כפור. אַ גאָנץ יאָהר פֿיהרען יודען גרויסע מלחמות אין די יודישע שטערט און שטערטליך, מען שלאָגט זיך אין די בתי-מדרשים, מען קריגט זיך איבער עליות, פֿערשיעדענע צדדים יאָגען איינער דעם אַנ-

געשטארקט און אויסגעבילדעט. אין קראקא דאגעגען, וואו די יודישע „דע. מאַקראטען“ האָבען געוועזען ביי די לעצטע וויבאָרעס אין לאַנדטאָג וויל מען איצט גרינדען א „הויז“ פֿיר פּאָליטישע אַסיפות, כדי מען זאל האָבען זיך וואו צוזאַמענצוקומען אין דער צייט פֿון די וויבאָרעס. דאָס וועט הייסען „יודישעס הויז“ — נישט וועגען זיין יודיש פּראָגראַם, נאָר, דאכט זיך, ווייל עס וועט געמאכט ווערען פֿאַר יודיש געלד. אַנדערע דאגות האָבען קראקויער יודען נישט ווי נור אַ הויז פֿיר „וועהלערפֿערזאמלונגען“!

רוסלאַנד. = א רעפּעראַט. אין קאָמיטעט פֿון דער אַדעסער חברה

צו פֿערברייטען בילדונג צווישען יודען האָט ה' ג. ס. וואַלס קע פֿאַרגעלייענט אַ רעפּעראַט וועגען דער ביהעריגער אַרבייט פֿון דער חברה און וועגען דער אַרבייט, וועלכע שטעהט איהר פֿאַר. 2 זאכען האָט די חברה צו טהון, כדי צו פֿערברייטען בילדונג צווישען יודען: איינמאָל, צו שטארען זיך ביי דער רעגירונג, אז זי זאל ווידער צולאָזען יודען אין איהרע שולען גלייך מיט אלע רוסישע בירגער און צווייטענס צו גרינדען קהלישע און פריוואַט-שולען פֿאַר יודען אליין.

די פּראָצענט-בעגרענצונגען פֿאַר יודען עקזעסטרען שוין זייט 15 יאָהר, נאָר לעצטענס האָבען די צייטונגען פיעל גערעדט וועגען זיי און אלע, אפילו די אַנטיסעמיטישע, האָבען אַרויסגעזאָגט זייער מיינונג, אז מען דאַרף אָבשאַפֿען די בעגרענצונגען. מען האָט אָנגעוויזען אויף דעם, אז די צירקולאַרען פֿון 1885 יאָהר, וועלכע פֿערשטעלען יודען דעם וועג אין די רעגירונגסשולען, זענען גע- גען דעם געזעץ, לויט וועלכען יודען האָבען דאָס רעכט איינצוטערעמען אין אלגעמיינע שולען גלייך מיט אלע רוסישע אונטערטהאנער און די קינדער פֿון די העכערע קלאַסען — ווי עהרענבירגער און סוחרים — זענען גאָר מחויב זיך צו בילדען אין די אלגעמיינע שולען, אייניגע יונגע לייט, וועלכע מען האָט נישט געוואלט צונעהמען אין אוניווערסיטעט צוליב דער בעגרענצונג, האָבען דערום דערלאנגט איין אַנקלאַגע אין סענאט אויף דעם מיניסטעריום פֿון פֿאַלקס-בילדונג.

אויסער וואָס מען דאַרף זיך שטארען ביי דער רעגירונג צוצולאָזען וויע- דער יודען אין די אלגעמיינע שולען, איז נישטאָג אז יודען זאלען מיט אייגענע קרעפטען שאַפֿען שולען פֿאַר זייערע קינדער, אייניגע מענשען, וועלכע האָבען געוואלט גרינדען אַזעלכע שולען, האָבען אפילו בעקומען איין ענטפֿער פֿון מי- ניסטער, אז די גרינדונג פֿון בעזונדערע שולען פֿאַר יודען קאָן נישט ווערען ער- לויבט, כל זמן עס וועט נישט ווערען ענטשיידען די פֿראַגע, אויב יודען האָבען דאָס רעכט דערצו. אָבער דער בעפֿעהל איז נישט געגרינדעט אויפֿ'ן געזעץ, ווייל אין אַרטיקל 720 פֿון IX-טען באַנד פֿון די געזעצן (אויסגאבע 1899) שטעהט בפֿירוש, אז „יודען האָבען דאָס רעכט צו גרינדען פריוואַט-שולען אָדער קהלישע שולען, כדי צו בילדען זייערע יונ- גער אין וויסענשאַפטען און אין קונסט, און עס איז דערום צו רעכנען, אז דער סענאט, צו וועלכען עס זענען איינגעטרעטען געהעריגע אַנקלאַגען, וועט מבטל זיין דעם בעפֿעהל פֿון מיניסטעריום.

דער רעפּערענט האָט נאָך מדידע געווען, אז אויף זיין אַנטראָג האָט די אַדעסער אַבטהיילונג פֿון דער חברה אויסגעארבעט דעם חשבון, וויפֿעל עס דאַרף קאָסטען איין גימנאַזיום, וואָס זאל בעשטעהען פֿון אַ פֿאַרברייטונגס קלאַסע און די ערשטע 3 קלאַסען, די איינריכטונג וועט קאָסטען 2832 רובל און די יעהרליכע אויסהאלטונג — 12,112 רובל. אלע הוצאות וועלען כמעט ווערען געדעקט פֿון דער חכנסה פֿון די צאָהלונגען פֿאַר'ן לערנען, ווען זי וועט אפילו זיין נישט גרויס. אַ קוועלע, פֿון וועלכער מען וועט קענען בעקומען אויף אויס- האַלטונג פֿון די שולען, איז די קאראַבקע און אויך דער פֿאַנד פֿון דעם באַראָן הירש, וועלכער האָט נאָך לאַנג בעשטימט גרויסע סומען אויף בילדונג פֿון יודען. — דר. אויענשטאַדט, דער ראַכניער פֿון ראַסמאוו האָט דערלאנגט אַ ביטע, מען זאל איהם ערלויבען צו עפֿענען איין אָווערשולע פֿאַר ערוואַקסענע מענשען.

= אויף בעשלוס פֿון דער אַדעסער אינספקציען פֿון די פֿאַלקסשולען זענען פֿערמאכט געוואָרען אין אַרעם 22 חרדים דערפֿאַר, ווייל זיי זענען נישט היינעניש געהאלטען.

= צום הויפּטראַכניער פֿון די יודישע קאַלאָניעס אין חערסאנער גובער- ניז דר. קרעפּס האָט זיך געווענדעט אַ נייע פּאַרטיע יונגע לייט — קאַלאַ- ניסטען מיט דער ביטע, אז ער זאל איינריכטען פֿון זיי איין אַרמעל פֿון ערד- אַרבייטער, זיי האָבען איינגעזעהען, אז די ערשטע אַרמעל, וועלכע איז איינגע- ריכטעט געוואָרען דורך דר. קרעפּס, מאַכט נישט פֿאַרשטייען און אַרבעט זעהר פֿליסיג, נאָכדעם ווי יענע אַרמעל האָט געענדיגט איהר אייגענע אַרבייט, האָבען זיי זיך פֿעדרונגען צו אַרבייטען ביי גוטבעזער, וועלכע זענען פֿון זיי זעהר צופֿריעדען.

= די ווילנער האַנדעלס שולע, ווי די „סיעו" זאפּאד' סלאוואַ אז מדידע, זענען אָנגעגעבען געוואָרען אין דער נייער ווילנער האַנדעלסשולע אייניגע מאל אזוי פֿעל ביטען וויפֿעל עס איז דאָ וואַקאַנסען פֿאַר יודען, אזוי דאָס מען וועט מווען כאַכען פֿאַר די יודישע שילער קאנקורע- נץ.

אַ בייער רב, וואָס אַפילו צו כל-נדרים קען ער נישט שטילען זיין כעס צו די ציוניסטען, וואָס ווילען האָבען אויף סוכות אַרץ- ישראל אַתרוגים, נישט קיין קאַרפּירער.

אַ מ.ת.

דער סטער קאַנגרעס.

מיט אַ וואָך פֿאַר דעם אַלגעמיינעם ציוניסטישען קאַנגרעס אין באַזעל וועט זיין איין קלענערער קאַנגרעס פֿון די ציוניסטישע סטודענטען און פֿון דער ציוניסטישער יוגענד אין גענאָ (זשענעוואַ).

דער צוועק פֿון דעם קאַנגרעס איז די פֿערטיפֿונג פֿון דעם ציוניס- טישען געדאַנק דורך וויסענשאַפֿטליכע אַרבייטען און די פֿערברייטונג פֿון דעם ציוניזם צווישען געבילדעטע.

*

אויף דעם 8-טען אקטאבער איז בעשטימט אין וויען אַ אסיפה פֿון דעם גרויסען אַקציאָנסקאָמיטעט און פֿון די דירעקטארען פֿון דער יודישער באַנק.

*

עס ווערט געפלאַנט אין דער צייט פֿון קאַנגרעס אין איין מאָג אַבצוהאַלטען אומעסום אין דער גאַנצער וועלט גרויסע ציוניסטישע פֿאַלקספֿערזאמלונגען. די פֿערזאמלונגען פֿון אלע ציוניסטען אין איין מאָג וועט זאָנען דער גאַנצער וועלט עדות פֿון דעם חסכם, וואָס איז צווישען די ציוניסטען אין אלע לענדער און פֿון דער קראַפֿט פֿון דער ציוניסטישער פּאַרטיי. איבער די בעשטימונג פֿון דעם מאָג ווערט גע- פֿיהרט אַ קאָרעספּאָנדענץ צווישען וויען און די ציוניסטישע פֿיהרער אין פֿערשידענע לענדער.

*

אין אייניגע ראיאָנען איז אָבעגשלאָסען געוואָרען דער חשבון פֿון די שקלים פֿאַר דעם 4-טען קאַנגרעס-יאָהר און מען האָט שוין אָנגע- הויבען קלויבען שקלים אויף דאָס נייע יאָהר.

די יודישע ווערט.

עסטרייך. * * דער וויענער מאַגיסטראַט האָט זיך קירצליך ווידערעם בעשפֿטיגט מיט דער שחיטה. עס איז צוזאָר נישט אויסדריקליך גערעדט גע- וואָרען צו אַסר'ן יודישע שחיטה, נאָר מען האָט בעשלאָסען און אָנגענומען פֿאַר- צולעגען דעם שטאַדטראַט אַרעאָלאָזיאַן פֿון מעהרערע פונקטען אין וועלכע עס ווערט אויסגעדריקט דער גרונדזאַטץ, אז: „שחט'ן בהמות וואָס מענשען עסען איז נור כּראַי ווען מען בעטייבט די בהמה פֿאַר דעם שחט'ן און מען מאַכט זי בעוואוסטלאַז דורך שלאָגען אין קאָפּ, אזוי באלד מען בעטייבט נישט די בהמה פֿאַר דעם שחט'ן, איז דאָס איין גרויס אכזריות און קוועלעריי פֿיר די בהמה.“ צו אַזוינע „וויסענשאַפֿטליכע“ רעזולטאַטען איז דער וויענער אַנטיסעמיטישער מאַגיסטראַט געקומען נאָכדעם ווי הונדערטער פֿון די גרעסטע געלעהרעטע האָבען אַנערקענט די יודישע שחיטה אַלס די לייכטסטע; נאָר וואָס טהוט מען נישט, אזוי באלד מען האָט חשק אָבצוטהון יודען עפּים אַ שפּיציל?

* * די ציוניסטישע חברות אין די וויענער בעזירקען 12--15 עפֿענען דען 16 אָקטאָבער איין יודישע בילדונגסשולע מיט פֿאַלגענדען פּראָגראַם: יעדען מאַנטאָג — פֿאַרטרגען און וכוזים איבער יודישע געשיכטע און ליטעראַטור; דינסטאָג — געזאַנג און מוזיק-פֿאַרטרגען; מיטוואָך — קורסען פֿיר העברעא- שיע שפּראַך און ליטעראַטור; דאָנערסטאָג — פֿאַרטרגען איבער פֿערשידענע וויסענשאַפֿטליכע טעמען.

* * אין לעמבערג ווערט געגרינדעט אַ יודישע טאַכני-האַל נאָך דעם מוסטער פֿון דער וויענער טאַכני-האַל, וועלכע איז געגרינדעט געוואָ- רען פֿאַריגעס יאָהר פֿון פֿראַפֿעסאָר קעלנער און וועלכע האָט זיך בעוויזען אַלס אַ זעהר וויכטיגע יודישע פֿאַלקס-אַנשטאַלט, וואו דער יודישנאַציאָנאַלער גייסט ווערט

איך וויל זיין אליין, איך דארף נישט קיין חבר, וואס ווארפט מיר נור שאמעס אויף אימליכען מ'רמ"א...
און ס'געט פערט פון זעקל א קריציריג קולביל, אין וועלכען עס קריגען זיך שערבליך א פאר: דו מיט נעם פערקיל, דו מיט די שערבליך בלייבען צוזאמען א אייביגע פאר...
א.י.על.

נאמען-בילדער.

פון דוד פינסקי.

2.

דאס מענשענרעדיל.

א פערד איז געפאלען.

— א חלידע וואל דערויף קומען! האט זיך אויסגעשאלטען דער בעל-ענלה, א קליין, מאנער יודיל מיט א געלען שימערן בער-דיל, און אנגעהויבען אראבקריכען פון וואגען.
אייניגע פארבייגעהער האבען זיך אפגעשטעלט, עטליכע קינדער זענען צוגעלאפען, נאכמאכענדיג אויפ'ן וועג א לויפענדיגען פערד, אונטערבויגענדיג די פיס און ווארפענדיג מיט'ן קאפ.
דער פאסאזשיר איז אראפגעשפרונגען פון דראשקע, ארויפגע-האפט זיך אויף איין אנדערע און געהייסען שנעל פארהערן. ער האט געאיילט, און אלע האבען געזעהן, אז ער איילט, ווייל ער האט א-געקנישט די שמערן און געמאכט זעהר איין אונזערדיגע מינע.
דער בעל-ענלה האט איהם נאכגעשיקט א בייזען, שמעכענדי-גען קוק, פול פערזאכטונג.
— האלט וועג שוין אפגעפארהערן, פסיא-קרעוו!
דאס מענשענרעדיל האט געפיהלט די עולה, וועלכע יערער איינציגער פון איהם וואלט אויך געטהון.

— א טייערער פריץ! האט דאס מענשענרעדיל געזידעלט.

דער בעל-ענלה האט אויסגעלאזען זיין גאנצען כעס צום פערד. ער האט איהם א זעץ געטהון אין בויך מיט'ן גרויסען, ברייטען שטי-פעל און מיט'ן גאנצען כח. איהם האט זיך געדאכט, אז דאס טהוט נאך נישט שטארק ווער. ער האט א זעץ געטהון מיט'ן שפיץ פון זיין גרויסען, ברייטען שטיפעל.
— א חלידע אויף דיר!

דאס רעדיל האט געווארט אויף א דריטען קלאס און שוין געפיהלט איהם.

דאס פערד האט א צימער געטהון מיט'ן גאנצען קערפער און געבליעבען ליגען פלעגמאטיש און פויל קוקענדיג פאר זיך און דער ווייטענס, נאנץ קאלטבלוטיג און גלייכנאכטיג, עס האט געוואלט ליגען און וואל זיין וואס עס וויל. עס האט זיך נישט אויסגעמאכט פון דעם מענשענרעדיל, און עס האט געשיינט, אז עס זעהט גאר נישט די מענשען.

דער בעל-ענלה האט אנגענומען דאס פערד פאר'ן צוים, גע-שלאנען מיט'ן בייטש, וואוהין ער האט נור געטראפען און גע-שאלטען.

— נא, נא, נא! פארן וואלט דו! א מנפה אויף דיר!

פון רעדיל איז ארויס א יונגער מאן אין א קאפעלוש. איהם האט זיך געדאכט, אז ער האט א גוטען געדאנק, ווי אויפצוהויבען

עקאמענעס, און ווער עס וועט בעקומען בעסערע מיינונגען, דער וועט ווערען אויפגענומען. אויסער דעם וועלען האבען א דין קדימה פאר אנדערע די קינדער פון ווילנער איינוואהנער, וועלכע צאהלען האנדעלטאכאזאנען; נאך זיי ווע-לען ווערען צוגענומען קינדער פון די איבעריגע ווילנער איינוואהנער און נאך זיי ערשט קינדער פון פרעמדע שטעט.

אויף די טעלעגראפישע אנפאנגע פון דער קאמיסיע צו עפענען די ווילנער האנדעלסשולע ביים פלינאצמינסטער, אויב מען וואלט באלד צוטרעטען צום עפענען די שולע, איז געקומען איין ענטפער מיט די ווערטער: „ס'רעט צו אומגעשטערט צו דער באלדיגער ארגאניזאציע און עפענונג פון דער שולע.“ דער קאמיטעט פון די משגיחים האט זיך דערום באלד גענומען צו דער ארבייט: אויסגעוואלט א וואהנען אויף די ערשטע 4 קלאסען, בעשטעלט שולמעכל, אויס-געקליבען אלס דירעקטאר פון 14 קאנדידאטען הערען חאטונאצוו, און אנגעהוי-בען אנצונעמען ביטען. די ערשטע 8 טעג האט מען אנגעגעבען 857 ביטען, 888 פון יודען און 19 פון קריסטען.

— דעם „נאוו" ווערעמא" ד'פעשירט מען אויס קיעוו: „אין דער אלטער שול אין וויניצא האט מען געפונען איין העברעאישען היסטארישען דאקומענט פון 16-טען יארהונדערט, ער ווערט איבערגעזעצט אין רוסיש.

— די בעקאנטע דראמע „בני-ישראל" אדער „קאנטראבאנדיסטען" פון עפראי-ליטוויץ מאכט נאך אלץ אן א גערודער אומעטום, וואו זי ווערט געשפילט. אין בערלין נאכט בארנאאל און סמאלענסק זענען געווען אונזעהן אין טהעאטער בעת דער פארשטעלונג, די פאליציי האט ארויסגעפיהרט די מענשען, וואס הא-בען פראטעסטירט און זיי אנגעקלאגט אין געריכט.

■

דייטשלאנד. = אין בערלינער געריכט איז דעם 17 סעפטעמבער געווען א משפט פון פערלענער דעוואלד, וועלכער האט אפגעדרוקט פאסט-קארטען מיט בילדער, ווי אידישער שוחט שחט דעם סטודענט ווינטער און ווי יודען צוזאמען מיט הילזנער'ן קוילענען א קריסטליך מיידל. דער פראקטוראר איז ארויסגעטרעטען געגען דעוואלד מיט איין אנקלאגע, ווייל ער האט בעליידיגט די יודישע רעליגיע און ארויסגעטרעטען אין געריכט אלס מבינים פראפעסאר שטראק און ראבינער ווייסע.

דער בעשולדיגטער און אויך זיין פערטהיידיגער האבען געטעג'ט, אז זיי האבען נישט בעליידיגט דעם יודישען גלויבען, נאר די יודען אליין, און צוויי-טענס טהוען מאקע די יודען ווי עס ווערט פארגעשטעלט אויף די בילדער און אויב נישט אלע יודען שחט'ן קריסטליכע קינדער טהוען עס וועניגסטענס געוויסע סעקטען צווישען יודען. פראפ' שטראק האט דאנגעגען געזאגט, אז ער האט שוין לאנג אויפגעוויזען די פאלשקייט פון בלוט בלבול אין אלס קריסט און געלעהר-טער האלט ער פאר זיין חוב צו שווערען, אז די יודען זענען ריין פון דעם בלוט בלבול. דאס געריכט האט פערשפט דעם פערלענער דעוואלד פאר בע-ליידיגונג פון יודישען גלויבען אויף 6 חדשים תפיסה.

■

אמעריקא. = די ניויאקער יודישע חברה צו שטיצען עמיגראנטען האט זיך געווענדט צום לאנדאנער קאמיטעט מיט דער ביטע, אז ער וואלט נישט מעהר שיקען יודישע עמיגראנטען קיין ניויאק, ווייל דארט וואהנען זיי צו ענג אין יודישען געמא. דער לאנדאנער קאמיטעט האט אויף דער לעצטער ויצונג ארויסגעזאגט זיין מיינונג, אז די עמיגראנטען אויס רוסלאנד און רומעניען פאר-לען דירעקט קיין אמעריקא, נישט אפשוטלענדיג זיך אין ענגלאנד און דער קאמיטעט קאן דערום נישט קאנטראלירען די עמיגראציע קיין ניויאק.

ליעד פון א פערנאגעלשען.

(געווינדעט ט. ג. ע.)

אין ווערער פערזאנט און ווערער פערמירעבען
זיך איך אליין אויפ'ן שטייגערגעס וועג...
עס איז מיר פון עבר א בראק נישט געבליעבען
מיט וואס צו קעשענען מיין פינקטערען וועג...

איך מ'ראג אויף דער פלייצע א ארעמען פטקיל,
אין וועלכען עס ווארפען זיך שערבליך א פאר...
איך מיט די שערבליך, איך מיט דעם זעקיל
מאכען צוזאמען א אייביגע פאר....

ווי ווערט מען שוין פטור פון מאוס'ען עבר,
וואס ש'לעפט זיך מיר נאך אויף אימליכען מ'רמ"א!

דאָס פֿערד האָט אַפילו נישט אַ קוק געטון אויפֿ'ן האָבער.
האָט גענומען דעם עק און אָנגעהויבען דרעהען.

דאָס מענשענרעדיל האָט געקוקט אויפֿ'ן עק און אָנגעהויבען
בעקומען גוטע געדאַנקען. עס האָבען זיך אָנגעהויבען שיטען עצות.
נאָך עטליכע פֿאַר הענד האָבען זיך צוגעלעגט צום פֿערד.

אַ יונגל מיט אַ שטעקען האָט אָנגעהויבען שלאָגען דאָס פֿערד
אין דעם הינטערסטען טהייל און געשריען: „נאָ, נאָ, נאָ!“ ער האָט
געהאַט דאָס אָנגעהעמע געפֿיהל, ווי דאָס פֿערד וואָלט געלאָפֿען
און ער וואָלט עס אונטערגעשריבען און געפֿאַהרען — „געקאָממעט“
זיך.

דאָס פֿערד איז רוחני געלענען. איהם איז נור אַ ביסל אונאַ-
גענעהם געוועזען, וואָס עמיץ דרעהט איהם דעם עק, גלייך ער וואָלט
איהם וועלען אַרויסרייסען, און וואָס נאָך עמיץ האָט איהם געענבערט
מיט'ן קולאַק אין בויד, גלייך ער וואָלט וועלען אויסענבערען דאָרטען
אַ לאָך.

דער בעל-ענלה האָט עס גענומען אויסשפּאַנען, דאָס מענשענ-
רעדיל האָט פּלוצלינג פֿערשטאַנען, אז דאָס איז דאָס בעסטע מיטעל.
— מע דאַרף עס אויסשפּאַנען, האָבען זיך דערהערט קולות.
מען האָט געוואָרט, אז דאָס פֿערדיל וועט יעצט אויסשפּרינגען
און אַפֿשר נאָך לאָזען זיך לויפֿען און מען איז אַבגעשראָטען. דער
יונגער מאַן אין קאָפּעלעש האָט אָבערלאָזען דעם עק אָהן חשק.
דאָס אויסגעשפּאַנעט פֿערדיל האָט דעפֿיהלט אַ לייכטיגקייט
אין קערפּער און איז געבליבען ליגען מיט דערוועלבער פֿוילער
מינע. — — —

אויף דאָס ניי שלעפּען, שטופּען, עק-דרעהען, שרייען,
שלאָגען.

דאָס מענשענרעדיל איז געוועזען שטאַרק פֿעראינטערעסירט.
דער בעל-ענלה איז שוין געוועזען פֿערצווייפֿעלט, ער האָט
אָנגעהויבען שלאָגען דאָס פֿערד מיט'ן פֿוס וואוהיין ער האָט נור גע-
טראָפֿען.

— אַ חלי-רע זאָל אויף דיר קומען!

דאָס מענשענרעדיל האָט געפֿיהלט די קלעפּ, דעם וועהטאַג.
— סאַר, אַ מין גולן! האָט עס געמורמעלט.

דער בעל-ענלה איז געבליבען אַ-וויילע שטעהן, געקוקט אויף
דאָס פֿערד און געטראַכט, וואָס צו טהון. דאָס האַרץ האָט איהם גע-
קלעמט, ער וואָלט וויינען, רייסען זיך די האָהר.
און וואָלט קושען דאָס פֿערד און בעטען עס רחמים, עס זאָל
אויפֿשטעהן און אוועקגעהן.

און וואָלט עס שלאָגען מכות רצה.

און וואָס ווילען די לעדינגעהער? אַ חלי-רע זאָל קומען אויף
זיי, אויף דאָס פֿערד, אויף איהם אליין און אויף די גאַנצע וועלט!
ער האָט געגעבען דאָס פֿערד אַ זעץ מיט'ן פֿוס אין בויד און
גענומען דאָס זעקל מיט'ן האָבער, ער האָט אויסגעשטאַטען אונטער'ן
מויל אַ פֿאַר הויפּען האָבער.

דאָס מענשענרעדיל האָט ווידער פּלוצלינג בעקומען גוטע גע-
דאַנקען.

— אַ פֿערהונגערט פֿערד, אַ צער בעל-חיים, דאָ וועט מען
מיט קלעפּ נאָר נישט מאַכען. עסען דאַרף מען איהם געבען, עס זאָל
כח האָבען צו געהן.

דאָס פֿערד האָט אַפילו נישט אַ קוק געטון אויפֿ'ן האָבער.
דער בעל-ענלה האָט געדריקט דעם פֿערד'ס קאָפּ צום האָבער.
דאָס פֿערד האָט זיך נישט צוגעריהרט.

— עס פֿגריט אוועק, האָט דאָס מענשענרעדיל בעשלאָסען.
מען האָט אויפֿגעהערט צו שלעפּען, שמייסען און שטויסען.
דער יונגער מאַן אין קאָפּעלעש האָט זיך אָבערווישט דעם שווייט.
דאָס יונגל מיט'ן שטעקען איז געבליבען שטעהן מיט איין אַפֿענעם
מויל, דאָס שטעקל אויפֿגעהויבען אין דער לופּטען, אלע האָבען
אויפֿמערקזאַם געקוקט אויף די גסיסה.

דער בעל-ענלה האָט אַרומגענומען דעם פֿערד'ס קאָפּ, ער האָט
עס געוואָלט גלעטען, בעטען, וויינען פֿאַר איהם — מיט אלע
כחות האָט ער אַראָנגעלאָזען דעם פֿערד אַ זעץ מיט'ן פֿוס אין קאָפּ.
— פֿגריט שוין!

דאָס איז געוועזען אַ שרעקליך וועהגעשריי.
און איהם ווילט זיך שלאָגען, שלאָגען, גיכער מאַכען אַ סוף.
— אַ גולן, האָט געמורמעלט דאָס מענשענרעדיל.

ער וואָלט זיך אַרויסגעוואָרפֿען אויף דאָס רעדיל און שלאָגען
און שטויסען מיט'ן פֿוס... שלאָגען און שטויסען. ער האָט ביי אַ-
קוק געטון אויף דאָס רעדיל און מיט האַסט אָנגעהויבען צו קראַצען
זיך דעם קאָפּ און געקוקט אויף דאָס גוססע פֿערד.

עס איז צוגעגאַנגען אַ פּאָליציימאַן און אויסגעקאָמאַדירט, מען
זאָל צוגעהמען די גבֿלה. דאָס יונגל מיט'ן שטעקען איז אוועקגע-
לאָפֿען נאָך אַ לאַנגען וואַגען.

און דער בעל-ענלה האָט אָנגעהויבען צו דערצעהלען איין
אומעטיגע מעשה.

ער האָט נישט אַ גראָשען ביי לייב און זעל, מיט וואָס וועט
ער בעצאָהלען פֿאַר די פֿוהר, וואָס מען וועט בריינגען? דעם גאַנצען
טאָג איז ער אָנגעוועסען אין דער היים, ווייל ער האָט געדאַרפֿט
פֿעריכטען אַ ראָד—דאָס מענשענרעדיל האָט אַ קוק געטון אויף די
רעדער — און זעצט, אז ער איז שוין מיט מול אַרויסגעפֿאַהרען, איז
דאָס פֿערד נאָר אוועקגעפֿאַלען.

דער יונגער מאַן אין קאָפּעלעש האָט אַרויסגענומען דעם געלד-
ביישעל; פֿערקאָסערינדיג די פּאָלע האָט ער אַ הוסט געטון. נאָך אַ
פֿאַר פּאָלעס האָבען זיך אויפֿגעהויבען.

פֿון דעם מענשענרעדיל איז אַרויסגעגאַנגען אַ הויכער צילינדער
און אוועקגעגאַנגען מיט לאַנגזאַמע שריט, מיט אַ גאַנץ צושרידענער
מינע אויפֿ'ן געזיכט. נאָך איהם איז אַרויס אַ צווייטער צילינדער און
אויך אוועק מיט לאַנגזאַמע שריט, האַלטענדיג זיין שטאַק אויף הינד-
טען מיט ביידע הענד און אונטערווינגענדיג, און דאָן זענען אַרויס אַ
פֿאַר לאַנגע קאָפּאַטעס און אוועק מיט שנעלע שריט און אָנגעקנייטשטע
שטערן—זעדר בעשעפּטיגטע מענשען.

דער יונגער מאַן האָט אַריינגעשפּאַרט דעם בעל-ענלה אַ מטבע
און אַ קוק געטון אויף דאָס רעדיל און אָנגעשטעלט זיין בליק אין
דער זייט, פֿון וועלכער דער וואַגען דאַרף אָנקומען, און דאָן אויף
דאָס גוססע פֿערד.

נאָך אייניגע הענד האָבען זיך צוגערוקט צום בעל-ענלה'ס

האַנד.

ער האָט צוגענומען די גרובות אָהן אַ דאַנק, גלייך ער וואָלט
נישט געהערט, ווי מען שפּאַרט איהם עפּים אין האַנד, ער האָט גע-
טון.

— און מיר? ... האָט געזאָגט איין אנדער יונגער מאן אין אַ קאָפּעלזש. ער האָט נישט געזאָגט וויפּעל.
זיי האָבען ביידע געלייגט...

די זומערשוויגער.

אַ מעשה פֿאַר גרויסע און קליינע קינדער.

IV

דערווייל איז שוין אַוועקגעגאַנגען אַ היבשע צייט; די יונגע שטאָר-
כען זענען שוין גענוג גרויס געוואָרען, אַזוי אַז זיי האָבען שוין געקענט
שמעהען גלייך אין דעם נעסט און קוקען אַרום און אַרום. דער פֿאַטער
פֿלעגט זיי אַלע טאָג בריינגען די בעסטע פֿרעש, קליינע שלענגליך וכדומה
אַנדערע זאַכען, וואָס זענען פֿאַר די שטאָרבען די בעסטע מאַכלים; היינט
פֿלעגט ער זיי דערצעהלען מעשיות פֿון די זומפּען, וואו ער פֿלעגט
אַרומפֿליהען אַרומצוהוּבען עפּים צו עסען פֿאַר די קינדער, און וואו ער
פֿלעגט זיך אָנהענגען אַ סך זאַכען. נאר ווי אַזוי ביטער עס קומט איהם
אַן יעדעס ווערימלי, יעדעס שלענגלי, וואָס ער בריינגט זיי צום עסען;
וואָס ער פֿלעגט איבערטראַגען פֿון די אַלע מינים בעשעפֿענישען, וואָס
וואוינען אין יענע זומפּען און האָבען אַזאַ שנאה צו אַלע אַנדערע חיות,
וואָס ליגען ניט ווי זיי חמיר אין דער בלאַטע, און בעזונדער צו די פֿויר-
געל, דערפֿאַר אַ פֿנים, וואָס זיי קענען זיך אויפהויבען הויך הויך, העכער
פֿון אַלע; ווי אַזוי ער באַכרעט זיך נעביך אַ גאַנצען טאָג אין דער בלאַט-
טע ביז אין האַלז אַרײַן, פֿערשמירט זיך, פֿערבלוימט זיך, דאָס פֿלעגט
ער זיי נישט דערצעהלען. אַהיים פֿלעגט ער קומען רײַן, אָבגעוואַשען
זיך פֿריהער אין אַ טייך. ווייל וואָס דאַרפֿען קינדער וויסען פֿון אַזוינע
זאַכען.

— קינדערליך—זאָגט איין מאָל די מוטער—איצט דאַרפֿט איהר
זיך אָנהויבען לערנען פֿליהען—און אַזוי האָט זי זיי אַלע אויסגעשטעלט
אויף דעם שפּײַן ראָך; זיי האָבען נעביך שטאַרק געצוימערט, דער קאַפּ
האָט זיך זיי געדערהט פֿאַר שרעק, עס האָט זיך זיי געדאַכט, אַז אַט
אַט פֿליהען זיי אַראָב און זיי האָבען געפֿאַכט מיט די פֿליגעליך זיך
אונטערגעוואַלטען גלייך. — קוקט נאָר אויף מיר! — זאָגט זיי די מוטער—
טהוט ווי איך טהו, דעם קאַפּ דאַרפֿט איהר אַזוי האַלטען, די פֿיס אַזוי
אויסשטרעקען, אַט אַזוי, איינס, צוויי, דריי! אַנדערש וועט איהר קיין
מאָל נישט אַרויס פֿון דאַנען. — און כדי זיי צו ווייזען, איז זי עטליכע
מאָל איבערגעפֿלייגען אַהין און אַהער איבער'ן ראָך, די קינדערליך האָ-
בען געפרוּווט איהר נאָכטהוּן, אָנגעהויבען מאַכען מיט די פֿליגעליך און
"באַם!" האָבען זיי זיך אַלע איבערגעקעהרט, ווייל עס איז געווען דאָס
ערשטע מאָל.

— איך וויל נישט פֿליהען! — זאָגט איינער פֿון די יונגע שטאָר-
כען — איך מאַך מיר אַסך פֿון דעם עלטסטען מיט זיין פֿרויזונג, מיט
דעם וואָרים לאַנד, וואָס די מאַמע דערצעהלט; ס'איז פֿאַלג מיט אַ גאַנצן
נאָ דיר אַ פֿליהעניש ערניץ אין עק וועלט, מ'קען נאָך רוק און הענד
ברעכען, איך וועל בעסער דאָ בלייבען — און דאָס זאָגענדיג איז ער
צוריק אַריינגעקראַכען אין נעסט.

— א, דו ווילסט אַ פֿנים דאָ פֿערפֿרויען ווערען, אַדער אפּשר
געפֿעלט דיר בעסער, די ימח-שמוזיקעס זאָלען דיר קוילען און פֿער-
ברענען? אַט שמעהען זיי אונטען און וואַרטען.

קוקט אין דער זייט, פֿון וועלכער עס דאַרף קומען די פֿוהר, געקוקט
אויף דאָס גוססע פֿערד און דערצעהלט זיין אומעטיגע מעשה.

פֿאַר צוויי חדשים איז איהם שוין איין פֿערד געפֿאַלען. האָט
ער ענטליהען אַ פֿופֿציגער אויף וואכער און געקוקט דאָס פֿערד, און
יעצט...

ער וועט זיך צושלאָגען דעם קאַפּ אַן וואַנד, קיין אנדער בריה
האָט ער נישט:

עס האָט זיך בעוויזען אַ לאַנגער וואַגען, דאָס יונגיל איז נע-
שטאַנען אויפֿ'ן וואַגען מיט אַ פֿרעהליכען געזוכט און לוסטיג געמאַכט
מיט'ן שמעקען ווי אַ קאָפּעלמייסטער.

דער בעל-עגלה איז בלייב געוואָרען. ער האָט אַראַבגעלאָזען
די האַנד מיט די נדבות -- ער האָט זיי נאָך אַלץ געהאַלטען, גלייך ער
וואַלט פֿון זיי נישט געוואוסט -- און בעטראַכט דאָס פֿערד.

אָהיים אַדער צום שינדער?

ער האָט בעשלאָסען פֿיהרען עס אָהיים, מיט דער האַפֿנונג,
דאָס פֿערד זאָל נאָך געוונד ווערען.

— דאָס צווייטע פֿערד צום שינדער אין צוויי חדשים צייט,
האָט ער געזאָגט צום מענשענרעדיל מיט אַ ביטערן שמייכל.

דאָס פֿערד האָט דערעסען דאָס לינען, עס איז איהם געוואָרען
קאַלט, און ינט מען האָט עס אויפֿגעהערט צו שלאָגען און צו
שמייסען, האָט עס דערפֿיהלט דעם וועהמאַן. עס האָט זיך בעשלאָ-
סען אויפֿשמעהן און אַוועקנעהן, דאָס פֿערד האָט זיך אויפֿגעשטעלט
אויף די פֿאַרדערסטע פֿיס, דאָס מענשענרעדיל האָט זיך דערשראָקען
און אָבגעטראַטען אַ ביסל. דאָס פֿערד איז שוין געשטאַנען אויף אַלע
פֿיער.

דער בעל-עגלה האָט געמאַכט גרויסע אויגען פֿון פֿערוואַנדער-
רונג און אויף גיך, ווי אונגען, גלייך ער וואַלט נישט בעמערקט,
וואָס ער טהוט, אַראַבגעלאָזען די נדבות אין קעשענע, און גענומען
איינשפּאַנען דאָס פֿערד. ער האָט געזעכען אַ זעץ מיט'ן קולאַק אין
די צייהן, און מיט'ן שמיפֿעל אין פֿאַרדערסטען פֿוס.

— אַ מנירה אויף דיר, שפּיעלונגען האָט זיך דיר פֿערוואַלט!
דאָס מענשענרעדיל איז געשטאַנען ווי פֿאַר אַ גרויסער
רעמעניש.

— וואָס זאָגסט דו דערצו?

מען האָט געלאַכט.

דער בעל-עגלה איז שנעל אַוועקגעפֿאַהרען, שטאַרק שמייסענ-
דיג דאָס פֿערד. אין דער היים וועט ער זיך ערשט רעכט גוט אָב-
רעכענען מיט "דער מנירה".

— דו וועסט נאָך ביי מיר בעקומען, אַ חלי-רע אויף דיר!

די קינדער האָבען זיך געלאָזט לויפֿען נאָך דעם וואַגען, און
דאָס יונגיל מיט'ן שמעקען האָט געמאַכט מיט'ן שמעקען און געשרי-
ען "נאָ, נאָ, נאָ!"

דאָס מענשענרעדיל האָט זיך אָנגעהויבען פֿונאַנדערצונעהן,
גאַנץ צופֿרידען מיט דעם וואָס מען האָט געזעהן.

— מיר האָט דאָס דערוויילע געקאָכט פֿונפֿציג קאָפּיקעס, האָט
געזאָגט דער יונגער מאן אין קאָפּעלזש.

יאהאן איז געוועזן דער גרעסטער מיוחס צווישן די אלע דאָרפֿס־שקצים. זיין פֿאָטער איז געוועזן דער שענסטער בעל נוף און דער־ריבער האָט מען איהם שוין כמה יאהרען געמאַכט פֿאַר דעם עלטס־טען אין דאָרף. יאהאן איז דאָס געוועזן די גאנצע צייט דער רע־דעפֿיהרער ביים וואַרפֿען די שטיינער, ביים ליעדעלע זינגען. ער האָט עס אויסגעקלערט אלע צונעמענישען די שטאַרקען, ער האָט מער ווי אלע פֿון זיי געמאַכט חוזק און לצנות.

איצט האָט ער זיך געפֿיהלט שטאַרק גליקליך וואָס ער האָט געהאַט די עדרע אונטערצוהאַפֿען דעם יונגען שטאַרק, וועלכער האָט פֿערלאָזט זיין נעסט. און צווישן אלע גאָסענינגליך איז געוואָרען אַ גרוֹלע מיט אַ פֿרייַד מיט אַ גרויס נעשריי. מיט גרויס שטאַלן, גלייך ווי וואַלשען איינגענומען אַ גאנץ לאַנד אָדער בייגעקומען אַ גאנץ פֿאַלק, האָבען זיי געטראָגען די טייערע מציאה איבער דעם גאנצען דאָרף, שרייענדיג: זעהט זעהט, וואָס פֿאַר אַ שענער, יונגער און וואוילער שטאַרק איז צו אונז געקומען! אלע האָבען איהם גע־גלעט, געלויבט איהם און געזאָגט, אַז ער האָט אלע מעלות אויף דער וועלט. אלע זענען געוואָרען צו איהם אזוי גוט, אזוי זיס, אזוי צוגעלאָזט. ניט אויף איהם האָבען זיי געוואַרפֿען שטיינער, ניט פֿון איהם חוזק געמאַכט; ניין, דאָס האָבען זיי געמיינט יענע די מאוסע, די אלטע מיט די לאַנגע נעז. ער זשע איז שטען און ריין ווי גאָלד, האָט אפילו קיין פנים ניט פֿון די אלטע שטאַרקען, וואָס באַברען זיך כסדר אין אלע זומפֿען אָבצוהוכען אַ ווערמיל, אַ פֿראַש און אנדערע פֿאסקודסטווע. דער יונגער שטאַרק האָט גאָר געקוואַלען און זיך געשמאַלעצט פֿון די אלע רייד און לויבענישען. פֿערשטעהט זיך, ער האָט אויך ניט געשוויגען. יא, זיי זענען גערעכט, ער האָט ניט אין זיך אפילו קיין אָדער, קיין פינגעלע פֿון אַ שטאַרק. ער האָט כל ימיו גאָר פֿיינד געהאַט אַט די לאַנג־גענוגע מצרים־בראות; עס האָט איהם תמיד געצויגען צו זיי, צו די איידעלע דאָרף־שקצים, אלע זיינע געפֿיהלען, די גאנצע נשמה זיינע איז פֿון אַ דאָרף־שקץ, און דאָס וועט ער זיי דערווייזן מיט אלע זיינע גענג, מיט'ן גאנצען שוין זיינעם.

אזוי איז אוועקגעגאנגען דער גאנצער טאָג אין לויבענישען און אין זיסע פֿירדליכע רייד. ס'איז גאָר געוואָרען איין לעבען, איין נשמה. די גאָסענינגליך האָבען איהם געריסען איינער ביים אנדערען, יערער האָט געוואַלט האָבען די עהרע און דאָס גליק איהם אַביסיל צו האַלמען. אָבער ביז ס'איז נאכט געוואָרען האָט ער זיך זיין שוין צור־געגעסען. פֿאַר דעם שלאָף האָט איהם יאהאן אַריינגעוואַרפֿען אין איין אלטע שטאַל אָהן אַ דאָך אויף אַ גרויסען הויפֿען מיסט.

ס'איז שוין געוואָרען שפעט ביי נאכט, דאָס גאנצע דאָרף האָט שוין לאַנג געשלאָפֿען. דער הימעל האָט זיך פלוצלינג בעדעקט מיט געדיכטע שוואַרצע וואַלקענס; עס האָט אָנגעהויבען דונערן און בליי־צען און אַ שלאַקסרעגען האָט זיך אַראָבענגאָסען אויף דער ערד, דאָס קליינע שטערכל, געבוי, איז געוואָרען דורך און דורך גאס און האָט שרעקליך געצוימעט פֿון קעלט. דערצו איז עס געוואָרען שטאַרק הונגער, אויך, וואָרום פֿאַר גרויס שמחה האָבען די גאָסענינגליך פֿערגעסען צו געבען איהם עפֿים עסען. וואָסער, אמת, האָט מען איהם געגעבען גענוג. ער וואַלט געבויט געוואַלט זיך אָבזוכען איין אנדער אַרם, וואו דער רעגען זאָל איהם ניט געצען, וואו עס זאָל איהם ניט זיין אזוי שרעקליך קאַלט. גאָר ווי אזוי האָט ער געקענט

— ניין, האָט נאָך אַמאָל געענטפֿערט דאָס קליינע אָנגעשפּאַר־טע שטערכל. דאָ וועל איך טאָן בלייבען, אָבער, נישט קשה, זאָגט זיך ניט פֿאַר מיר. עס וועט מיר גאָר נישט שאָדען. איך וועל מיך אַראָב־לאָזען צו די גאָסענינגליך, וועל מיך אויסלערנען וואַרפֿען מיט זיי אין איינעם שטיינער, זינגען דאָס ליעדעלע, וועל איך זיין גלייך מיט זיי און זיי וועלען מיך ניט טשעפען.

— און אין איינעם מיט זיי וועסט דו נאָך אפּשר וואַרפֿען שטיי־נער אין די נעסטען פֿון דיינע אייגענע, אין די נעסטען פֿון די פֿויגעל און חוזק מאַכען פֿון זיי! האָט געעכען אַ געשריי דער פֿאָטער. ער איז פונקט אין דער מינוט צוריקגעקומען דורך עטליכע שעה אַרומפֿליהען אין די זומפֿען, טראָגענדיג פֿיר די קינדערליך עסען אין שטיבל. אז ער האָט דאָ דערהערט ווי די מוטער טענה'ט מיט דעם שלעכטען פֿערדא־בענעם קינד, האָט ער זיך אָבעגעשטעלט היינגענדיג אין דער לופֿט איבער דעם נעסט מיט צולאָזטע פֿליגלען.

— און אויף דערויף, האָט ווייטער געשריען דער אַרימער פֿאָ־טער אויסער זיך פֿון זיין פֿערדארבען קינד'ס ענטפֿער — אויף דערויף דאָרף איך פֿערלירען אלע מיינע כוחות, קריכען אַרום טיעף אין אלע זומפֿען, איבערטראָגען חרפות און בויזנות פֿון די אלע מינים זומפֿען־בעשעפֿענישען, דערויף האָרעווען און אוועקלעגען דאָס לעבען, אַז דער־נאָך זאָלען דיינע אייגענע קינדער, דיינ אייגען בלוט און פֿלייש איבער־געהען צו אונזער שונאים, צו די וואָס פֿערביטערען אונז דאָס לעבען! געה זשע טאָן באַלד צו זיי די מינוט, די רגע.

דאָס פֿערדארבענע שטערכל האָט אָנגעהויבען ציטערן מיט דעם גאנצען לייב; אַפּאַר מינוטען האָט עס זיך געריהט פֿון דעם אַרם, נאר פלוצלינג האָט עס זיך מיט אלע כוחות געגעבען אַלאָז אַראָב צו די גאָסענינגליך.

די מוטער האָט זיך אַ וואָרף געטהון צו איהם איהם אָבצוהאַל־טען, נאר דער פֿאָטער האָט זי ביי אָבעגעשטעלט.

— אַזאָ גינדיגע בריאה איז מער ניט מיינ קינד, האָט ער גער־זאָגט מיט אַ פֿעסט קול. זאָל ער געהען וואוהין זיינע גינדיגע געפֿיהלען ציהען איהם. אָבזאָלמען ביי זיך איין אייגענעם אינווענינסטען שונא איז גאָריש און געפֿעהרליך. ער וועט נאָך אנשטעקען מיט זיין גינדיקייט טויערנדיג אנדערע. געהט עס אָבער אַוועק, האָט מען פֿאַר איהם מער ניט וואָס מורא צו האָבען, אזוי ווי פֿאַר אַ געפֿעהרליכען קראַנקען, וואָס מע פֿיהרט איהם אַרויס מחוץ למקנה. און הלאזי וואַלמען אלע אונז־רע שונאים פֿון אונזערע אייגענע באַלד אוועקגעגאנגען פֿון אונז. נישט קשה. לאָזען זיי זיין אפילו צעהנדליגער טויערנדיג. אלע אלע לאָזען זיי אוועקגעהען, וועלען מיר נאָך שטאַרקער ווערען. פֿיעל ערגער איז, אַז זיי בלייבען צווישן אונז און שטעלען זיך נאָך פֿאַר פֿאַר איבערגענע־בענע פֿריינד, וואָס זאָרגען פֿאַר טובות־הכלל, און מיט זייערע פֿאַלשע רייד קעהרען זיי אָב פֿון אונזערע שטאַרקען די הערצער פֿון פֿיעל יונגע פֿויגעל. ס'איז אַדאָי נישט גרינג, אָבער בעסער זאָל בלייבען וועניג, אָבער איידעלע געזונדע, איידער אלע זאָלען חלילה קראַנק ווערען מיט גינדיקייט.

אונטען דערווייל אויף דער גאס זענען געשטאַנען די גאנצע טשאַטע שקצים, אַז זיי האָבען דערוועהן ווי דער יונגער שטאַרק לאָזט זיך צו זיי, זענען זיי אלע צוגעלאָפֿען צו דער שטוב, וואו דאָס נעסט איז געוועזן, אויסשטרעקענדיג די הענד צום דאָך. אָבער דאָס שטערכל האָט זיך גלייך אַראָבענלאָזט אויף יאהאן'ס הענד. דער

לאנג צושלאנגען אויף ברעקליך, אָבערפֿרענט און אָבערענטפֿערט אין וואָס-
האַר, — לכן זאָלט איהר מיר קיין פֿאַריבעל נישט האָבען, אָ אַיך וועל מווען
איבערהערן אייניגע ערשער, וואָס אַיך האָב שוין פֿריהער געזאָגט אין נ"ו
26 פֿון ״וואָסחאָר״.

אִיך ענטפֿער אִיך כסדר נאָך די פֿונקטען:

1) איהר זאָגט אָ אין דער יודישער שפראַך רופֿט מען פֿאַלקס-
ליעדער. נישט נור די ליעדער, וועלכע דאָס פֿאַלק וינגט, נאָר אפֿילו די,
וואָס זענען נור געשריבען פֿאַר דאָס פֿאַלק, אין דעם יודישען וואָרטנאָן,
און דערום האָט ה' וואַרשאַווסקי רעכט געהאַט, וואָס ער האָט אָנגערופֿען
זיינע ליעדער פֿאַלקסליעדער: (אין מיין רעצענטיע האָב אַיך בעוויזען אָ
ער האָט אויף דעם קיין רעכט נישט), אויב עס איז אפֿילו יאָ דאָ אַוועלכע,
וואָס האָבען אַזאַ מיינונג, מוז אַיך זיי פֿונ'ם האַרצען בעדויערען, וואָרום זיין
מישען צונורף קאָשע מיט באַרשם, צוויי נאָנץ פֿערשידענע זאָכען, זיי מישען
צונורף ליעדער, וועלכע דאָס פֿאַלק האָט אָנערקענט פֿאַר זיינע, מיט ליע-
דער, וועלכע עס האָט עמיצער אָנגעשריבען און האָט שטאַרק חשק אָ
זיי זאָלען ווערען פֿאַלקסליעדער, האָטשן דאָס פֿאַלק וויל אָפֿשר נאָך נישט
קענען און נישט הערען, ליעדער וואָס עטליכע מיידליך אָדער יונגע לייט
זינגען אין וואַסילקאו אָדער אין פֿאַסמאָוו.

נאָך נישט אַלע האָבען אַזאַ מיינונג פֿון פֿאַלקסליעדער. איהר אַליין
אין אייער בריעף בעזוצט די גאַנצע צייט דאָס וואָרט פֿאַלקסליעדער.
נור אין איין-איינע נעמליך אומריכטיגען-זין, ווי אַיך וועל ערקלערען אין
פֿונקט 3, — אַזאָן דעם, האָט דאָך ה' וואַרשאַווסקי זיינע ליעדער אַרויס-
געגעבען מיט אַ פֿילען רוסישען טיטעל "народный пѣсни", נאָ אין רוסיש
האָט שוין דער ה' וואַרשאַווסקי קיין רעכט נישט געהאַט אָנצורופֿען זיינע
ליעדער, נאָראַדנע — די איינציגע מעלה פֿון אייער פֿעלעמאָן איז נור די,
וואָס צו ליעב איהם וועל אַיך פֿאַרשט מווען קלאָר מאַכען די לעזער פֿונ'ם
יוד. אין דער פֿראַגע, און פֿון דעם שטאַנדפֿונקט בין אַיך מסכים אָ ער
פֿערדינט אַכטונג און אויפֿמערקזאַמקייט. ליעדער איז דאָס אָבער זיין איינצי-
גער פֿערדינסט, דאָס איבריגע אין אייער בריעף צו מיר איז נור אָדער
אין איבערקערעניש און אַיבערדרעהעניש פֿון מיינע ווערטער, דאָס הייסט
איהר שרייבט מיר צו אַוועלכע ווערטער, וואָס אַיך האָב קיין מאָל נישט
געזאָגט. אָדער איהר מאַכט פֿראַסט ליצנות, וואָס פֿאַסען נאָך נישט אין אַזאַ
ערנסטער פֿראַגע ווי וואָס איז דער תּוֹך פֿון יודישע פֿאַלקסליעדער. —
דאָס וועל אַיך אַיך מאַך באַלד בעווייזען.

2) ה' וואַרשאַווסקי און איהר מאַכט מיר דעם פֿאַרזאָרף, אָ אַיך
האָב מיט דעם טיטעל פֿון מיין אַרטיקעל אין וואָסחאָר אָבערנאָרשט דעם
עולם; איהר שרייבט מיר: איהר האָלט נישט קיין וואָרט! תּחלת הויבט
איהר אָן אייער רעצענטיע מיט אַ הקדמה אָ איהר וועט רעדען נור פֿון
דער מוזיק; פֿון די ליעדער (*) זאָגט איהר לאָזען רעדען ספּעציאַליסטען,
אין תּוֹך-כּוֹדֵבֵּר הויבט איהר אָן צו רעדען דוקא פֿון די ליעדער.

איהר בריינגט אָבער נישט, נישט קיין איינציגען אויסדרוק מיינעם, מיט
וועלכען איהר זאָלט קענען בעווייזען מיין חטא — איהר בריינגט נישט קיין
בעווייז, וויל פשוט איהר האָט עס נישט געפֿינען, אין מיין נאָנצער רע-
צענטיע רעד אַיך נור פֿון דער מוזיק פֿון ה' וואַרשאַווסקי ליעדער, און
נישט איין וואָרט פֿון זייער טעקסט. אַמאָ אַיך געברויך דאָס וואָרט "פעסניא",
נאָך דאָס איז וויל מיין רעצענטיע איז געשריבען רוסיש, און אין דער רוס-
סישער שפראַך האָט דאָס וואָרט "פעסניא" די אייגענע בעדייטונג, אַי פֿאַר
די ווערטער, וועלכע עס ווערען געווינגען, אַי פֿאַר די מעלאָדיע, מיט וועל-
כער מע וינגט די ווערטער — אָ אַיך בענוץ דאָס וואָרט — "פעסניא" נור
אין דער צווייטער בעדייטונג, זעהט מען קלאָר פֿון מיין הקדמה צו דער
רעצענטיע. אפֿילו אין וואָרטנאָן פֿערשטעהט מען, דאָכט זיך, אויך אונטער-
וואָרט, "ליעד" אַי די מעלאָדיע, אַי דעם טעקסט. אַלואָ האָב אַיך די לע-
זער אין אירטדום נישט אַריינגעפֿיהרט.

(*) אַיך האָב נאָר נישט געזאָגט, "פֿון די ליעדער" אַיך האָב נאָר געזאָגט
פֿון דעם ליטעראַרישען זין פֿון די ליעדער (דאָס הייסט פֿונ'ם טעקסט), און דאָס
איז נאָר עפֿים אַנדערש ווי דער לעזער וועט זעהען ווייטער.

זיך ערגיין לאָזען אין אַזאַ שרעקליכער פֿינסטערער נאָכט, און דערצו
איז ער געוועזען נאָך זעהר שוואַך און איז נאָך אין שטאַנד נישט
געוועזען צו פֿליהען, אפֿילו מאַכען מיט די פֿליגלען, און אַזוי איז
ער געלענען אין דער בלאַטע הונגער, שוואַך און פֿערדויערען, און
דער רעגען האָט אַליין אויף איהם געגאָסען, געגאָסען אַהן איין עק.
דאָ האָט ער זיך דערמאָהנט אָן זיין נעסט, איינפֿאַך, אַרימליך,
אָבער ווי וואויל, ווי וואָרם און שרעקליך. ער האָט זיך דערמאָהנט אָן
זיין מוטער, ווי זי האָט איהם געגלעט מיט דעם שנאָבעל און בע-
דעקט מיט איהרע ברייטע פֿליגלען באַלד אָ עס איז געוועזען פֿייכט
אָדער קאלט אין דרויסען, ווי זיס, ווי וואויל האָט ער זיך געפֿיהלט
נאָהענט געבען איהר וואָרם לייב, אַז שטעהט פֿאַר איהם דער פֿאַר-
טער, ער האָט זיך נור וואָס אימגעקעהרט מיט עסען און קוקט מיט
אַזאַ וואַרימער פֿרייד און ליעבשאַפֿט אויף די מוטער און אויף די
קינדערליך, אין זיינע אויגען שיינט אַזוי פֿיעל גליק, וואָס ער האָט
מיט וואָס זאָט אָנצוגעדווען זיינע ליעבע, וואָס וואָלט ער איצט נישט
אוועקגעגעבען, ער זאָל ווייטער זיין צווישען זיי. אָבער פֿערפֿאַלען,
פֿערשפּיעלט זיין לעבען. צוריק קען ער שוין זיך נישט אומקעהרען.
דער פֿאַטער וועט אויף געוויס איהם נישט וועלען לאָזען אויף די אויגען.
היינט די שקצים, די שקצים, אַמאָ, ער איז זיין שוין נמאס
געוואָרען. נאָך אַ פֿאַר טאָג וועט זיין שוין געוויס עקלען פֿון איהם.
נאר פֿונדעסטוועגען וועלען זיי איהם בורא דעהרניגען, אָ ער וועט
וועלען אומקעהרען זיך אין זיין נעסט, אַ שרעק איז איהם אָנגעפֿאַר-
לען פֿון דעם ביטערען געדאַנק, אָ ער דאַרף דאָ בלייבען אויף איין-
ביג, עס האָט שוין אָבער נאָר נישט געהאַלפֿען. שפעטער אָ ער איז
אונטערגעוואַקסען, האָט מען איהם אונטערגעהאַקט די פֿליגלען, איהם
אויף תּמיד צו בעוואָרענען, ער זאָל נישט אַוועקפֿליהען צו די עלטערן.
אַזוי האָט דער אומגליקליכער איבערמערטער געענדיגט זיין לעבען
אין דער אַלטער שטאַל, פֿערלאָזט און פֿערנעסען פֿון אַלעמען, אויף
דעם אָנהויב ווינטער אָ עס האָבען זיך אָנגעהויבען די פֿרעסט, איז
ער אומגעקומען פֿון קעלט און פֿון הונגער, און קיינער האָט אפֿילו
נישט געוואוסט.

(פֿאַרטעצונג קומט).

בן-עמי.

א תשובה דעם העררן "שלום עליכם".

געהערטער הערר!

אום נ"ו 24. דער יוד פֿון 18-טען יוני האָב אַיך געליענט אייער
ברייעף צו מיר. געליענט האָב אַיך איהם אַסך שפעטער, און ערשט איצט,
אָ אַיך בין נאָך דריי חדשים צוריקגעקומען קיין מאסקווע, קען אַיך אַיך
אויף איהם ענטפֿערן.

קודם-כּל מוז אַיך אַיך זאָגען, אָ מיך וואונדערט זעהר אויף אַיך:
ווי באַלד איהר האָט זיך אונטערגענומען שרייבען אַקעגען מיין רעצענטיע
אויף ה' וואַרשאַווסקי ליעדער אין "וואָסחאָר" נ"ו 18, פֿאַר וואָס האָט
איהר זיך נישט מקריח געווען איבערליינענען דעם נ"ו 26 פֿונ'ם "וואָסחאָר",
אין וועלכען איהר וואָלט געפֿינען ה' וואַרשאַווסקי ענטפֿער אויף מיין
רעצענטיע און מיין ענטפֿער אויף זיין ערווידערונג. נאָר עס ווייזט אויס, אָ
דאָס האָט אַיך נישט געטויגט, פֿאַר אַיך לוינט בעסער מאַכען זיך נישט ווי-
סענדיג פֿונ'ם נ"ו 26 וואָסחאָר, און נאָך כּפרט אָ איהר האָט איבערנע-
טראָנען די פֿאַלעמיק אין אַזאַ צייטונג, וואָס איהרע לעזער ווייסען נישט דעם
אָנהויב פֿונ'ם גאַנצען ופּזאָ און דעריבער מווען זי אַיך גלויבען אויפֿן וואָרט
און אָנגעהמען פֿאַר ריכטיג און וויכטיג אַלע געזונט, וועלכע אַיך האָב שוין

עפֿענען מיר אײַך מויל און אײַערען און טראַכטען בשעת מעשה: אַט אַ מוײַק!¹

נעדרטער הערר שלום-עליכם! אין אײַערע הומאריסטישע שרייב-טען לאַכט איהר אויס דעם בית המדרש-יודען און די מאַרק-יודענע, וואָס זענען אַזעלכע נאַרען, אַז זיי מיינען ביי יוד אַז זיי זענען זעהר קלוג און מאַכען שפּאַס פֿון די אינטעלענענטע, ציוויליזירטע, געבילדעטע און פֿער-דעהען די ווערטער און זאָגען: צובעלייזרט, לענענט, געבולבעט...

איצט פרעג איך אײַך, וואָס פֿאַר אַרעכט האָט איהר אויסצולאָכען דעם פּראָסטען אומוויסענדיגן בית-המדרש-יודען, אַז איהר אַליין במחילה מהוט אויך אַזוי. איהר ווייסט נישט, איהר פֿערשטעהט נישט די וויסענשאַפֿט-ליכע נעמען פֿון מוזיק און קריסט יוד זיי נאָך און לאַכט זיי אויס! איך פֿערשטעה נישט, ווי אַזוי נעמט איהר יוד אונטער רעדען, און בפרט דרו-קען פֿון דעם וואָס איהר פֿערשטעהט נאָר נישט? און וואָס קען איך ענטפֿערען אַקענען אַז מין קריטיקע? אפֿילו אײַער מנחם מענדיל אין זיינע ברעף צו שיינע שיינדלין געברויכט אויך די ווערטער אַקציע, דעוועדענט א. ה. ווי דען ווי קען דען אנדערש זיין? ווי קען מען רעדען פֿון בערע און נישט געברויכען די ווערטער וועלכע מען דאַרף דאַרט, און איהר ווילט אַז איך זאָל רעדען פֿון מוזיק, פֿון יודישע ליעדער, אַזן ווערטער פֿון מוזיק! איהר ווייסט, ר' שלום עליכם, שיינע שיינדלין אַז אַ סך קלוגער פֿון אײַך, אַז זיי פֿערשטעהט נישט וואָס הייסט "סאדערשאַנעק" אָדער "דעוועדענט", פרעגט זי, בעט, מען זאָל איהר ערקלעהרען, און איהר, אַז איהר פֿערשטעהט נישט, וואָס מען רעדט, חבמה'ס איהר יוד, מאַכט ליצנות און זענט זעהר צופֿרידען פֿון יוד, און מיינט אַז די לעזער פֿונ'ם "יוד" וועלען נאָר ענטפֿען זיך ווערען און אויסשרייען? אַט אַ מוײַק!

² לעבערליכער פֿון אַלסדינג איז דאָס, וואָס איהר, וועלכער האָט אַזוי פֿיינט די וויסענשאַפֿטליכע נעמען (דאָרט וואו זיי זענען נייטוהג) ברויכט זיי אַליין, און זעלבסטפֿערשטענדליך נישט ריכטיג, פֿעלערשאַפֿט און אונ-פּאַסענער, אַט למשל איהר זאָגט, אַז איך וידעל דעם ה' ווארשאווסקי פֿאַר דעם מאַנעטער-טעמפֿ' פֿון זיינע ליעדער — ניין! נישט פֿאַר דעם טעמפֿ, נאָר פֿאַר דעם "ריטם". איהר דאַרפֿט וויסען, ה' שלום עליכם, אַז טעמפֿ און ריטם זענען צוויי גאַנץ פֿערשידענע זאַכען, און אויסמישען זיי צוזאַמען קען נור דער, וואָס איז גאַנץ אומבעקאַנט מיט מוזיק — (דאָס איז אפֿילו נאָך נישט אַזאַ גרויסעס אומגליק) — און וויל אָבער פֿאַרט ווי אַ בר סבֿא רעדען איבער מוזיק — דאָס איז שוין ביטער! ווייטער ווילט איהר מיר בעווייזען, אַז ווארשאווסקי האָט געהאַט פֿאַלקאָמען רעכט, וואָס ער האָט בעצייכענט ליעד נ. ה. ³ מ א ר ע נ ד א (אבשטאנד-בענד אלץ שטילער און שטילער) און באלד אין דעם ⁹ מען בעצייכענט ער פֿארטימא (זעהר שטאַרק), דאס וואס איך האָב געבראַכט ווי איינעם פֿון די זעהר פֿעל טעמים ווי אונטערענער ה' ווארשאווסקי איז אין מוזיק, און איהר זענט אַזוי גוט און ערצהלט מיר (אַ דאָנק!) אַז "אזעלכע זאַכען" טרעפֿען יוד און געפֿינען יוד אין די סימפֿאָניעס בעטהאווענס, מאַצאַרט'ס, מענדעלסאהנס און שאַקאווסקיס — נו, וואָס זאָל איך דערויף זאָגען? איך קען נור זאָגען, אַט אַ מוײַק! ווי דרייט און שטאַרק ער רעדט עס פֿון אלסדינג! נאָר ניין! איך מוז אײַך זאָגען אַז איהר ווייסט נישט אין מוזיק מה קאָמארי רעביצין, איהר מיינט אפֿנים אַז סימפֿאָניעס זענען אויך אַ מין יקנה'י, אָדער מאַזעפּעווקע, וואָס איהר רעדט פֿון זיי אַזוי זיכער, אַזוי דרייט, — נו, לערנען אײַך מוזיק האָב איך נישט קיין צייט און נישט קיין חשק, נאָר דאס מוז איך אײַך זאָגען, אַז עס איז נישט נישט נור אין סימפֿאָניע, נאָר אפֿילו נישט אין מוזיקאלישע שטיק אויף דער גאַנצער וועלט, וואָס אויף דער ערשטער נאָמע זאָל שטעהן "מאָרענדא" אַזוי ווי ביי ה' ווארשאווסקי, און דאס איז זעהר פֿערשטענדליך, אַראָבענען שטילער און שטילער קען מען אַי נאָך P (שטיל), אַי נאָך f (הויך), אַי נאָך ff (גאַנץ הויך), דעריבער שטעלט מען, געווענהליך, פֿון אנהויב דעם גראַד דער קראַפֿט פֿון די ערשטע נאָמען, און ערשט דערנאָך בעצייכענט מען "מאָרענדא" — נאָר דאס איז איבערגעס נישט אַזוי וויכטיג: לאַמיר רעכענען אַז ה' ווארשאווסקי האָט יוד פֿערגלעבט זיין אַריינזאָלש און אַנהויבען אַזוי ווי קיינער אין דער וועלט הויכט נישט אָן, ער האָט אָבער אַנדערשעשטעלט

⁸ איהר שרייבט מיר צו אַז איך האָב דורכאויס געזאָגט, אַז "פֿאַלקס-ליעדער זענען ליעדער אַלע צוגעפֿענעטע פֿונ'ם פֿאַלקס" — וועדער אַ פֿערדערהעניש און אַ איבערקעהרעניש פֿון מיינע ווערטער. אַט וואָס איך האָב געזאָגט, הערט יוד נאָר גוט צו: "וואָס הייסט פֿאַלקס-ליעדער? געוויס אַזעלכע ליעדער וועלכע דאָס פֿאַלקס זינגט זיי, אַזעלכע ליעדער וואָס זי-נען איבערגעזאָגען צום פֿאַלקס פֿון אומבעקאַנטע מחברים פֿון גאַנץ אַלעט, לאַנג פֿערגעסענע צייטען, אָדער זיי זענען געשריבען טאַק איצט כּמעט פֿאַר אונזערע אויגען, נאָר זיי האָבען יוד ווייט פֿערברייטעט צוויי-שען דעם פֿאַלקס צילעב זייער פֿאַלקס-בא-אקטער (נוסח). (**)

אכטן איז גאַנץ אומוויסט אײַער טרחה, וואָס איהר האָט יוד אַזוי געמיינט צו בעווייזען, אַז אפֿילו די ליעדער, וואָס זענען נישט לאַנג גע-מאַכט געוואָרען, קענען אויך ווערען פֿאַלקס-ליעדער. איהר שפּאַרט יוד און שטופֿט יוד אין אַ גאַנץ אַפֿענע מויל, וואָס איך אַליין האָב געלאָזט אַפֿען: עס געהט כלל נישט אין דעם, צי פֿרישע ליעדער קענען ווערען פֿאַלקס-ליעדער, מע שמיסט נור פֿון דעם, צי די ליעדער פֿון ה' וואר-שאווסקי פֿעריינען די עהרע אָנגערופֿען צו ווערען פֿאַלקס-ליעדער. — איהר דערצהלט אַז אין יאָר 1892 האָט איהר געמאַכט אַ ליעד "שלאָף מיין קינד" אין בעשטעטיגט, אַז זי איז איצט געוואָרען אַ פֿאַלקס-ליעד — נוי, בכּן? אויב דאָס איז אפֿילו אַזוי, וואָס זשע בעווייזט דאָס? דאָס בע-ווייזט נור, אַז ⁸ יאָר צוריק האָט איהר אָנגעשריבען אַ ליעד, וואָס מע קען עס איצט אָנרופֿען, "פֿאַלקס-ליעד", אָבער דער ה' ווארשאווסקי האָט דאָך אַקוראט פֿערקעהרט געטוהן: ער האָט פֿירער אַ נאָמען געגעבען זיינע ליעדער "פֿאַלקס-ליעדער" און ערשט דערנאָך האָט ער זיי אַרויס-געלאָזט אויף דער וועלט: און אַט אַ דאָס האָב איך אָנגערופֿען "סאַמאָ-וואָנעטוואָ".

⁴ איהר לאַכט אויס די אפֿנים און אַלע וויסענשאַפֿטליכע נעמען, מיט וועלכע איך האָב יוד בעמיינט צו בעווייזען, אַז אין ה' ווארשאווסקיס ליעדער איז פֿאַרהאַן זעהר וועניג יודישע, און איבערהויפּט גוטע, מוזיק, נאָר ווייט זשע מוחל! וואָס פֿאַר אַ ממש וועט האָבען די גאַנצע קריטיק, אַז זי וועט נור ווין געניינדעט אויף דעם פֿערזענליכען געפֿיהל "עס גע-פֿעלט" אָדער "עס געפֿעלט מיר נישט" אַך עס איז געשמאַק "עס איז אַ מחיה" וכדומה? איהר למשל, קוועלט נאָר אַן פֿון ה' ווארשאווסקיס ליע-דער, און איך "אקוראט פֿערקעהרט". נאָר וואָס פֿאַר ממש האָבען די אַלע פּוסטע אויסגעשרייען און בפרט אין אַזאַ נייער און שווערער פֿראַגע ווי "די יודישע פֿאַלקס-מוזיק", אַ פֿראַגע, פֿאַר וועלכע מע האָט נאָך ביז היינט נישט אויסגעאַרבעט אפֿילו די ערשטע יסודות, דאָ מוז מען צוגעבן מיט אַ גאַנץ אנדערען וועג, דאָ וועט איהר מיט "אך" און "אך", מיט ליצנות און אויפגעלאָזענע נישט אַבאָקומען, דאָ מוז מען ערנסט שטודירען די יסודות, אויף וועלכע עס איז אויפגעבויט די יודישע (ווי איך איטליכע אנדערע) מוזיק: לאד, ריטמען, דער האַרמאָנישער גאַנג, דאָס ריכטיגע בעשטימען פֿון די באַראַקטערוסטישע צייכען פֿאַר יעדען יסוד בעזונדער און פֿאַר אַלע אין איינעם, מיט איין וואָרט, ווי ווייט מענליך בעשטימען בפרטיות די אביע-קטיווע צייכען פֿון דער יודישע פֿאַלקס-מוזיק, — נור אויף אַט אַזאַ אַרפֿן קען מען יוד שטעלען אויף אַ פֿעסטען גרונט ביי אונזער פֿראַגע, און אַז איך האָב יוד יאָ געפֿרויט שטעלען אויף אַ פֿעסטען גרונט און האָב יאָ געפֿרויט בעשטימען די יסודות פרטיות פֿון דער יודישער מוזיק, פֿון די יודישע פֿאַלקס-ליעדער, כדי איך זאָל העלפֿען, ווי ווייט מיינע כּוונות און ווייטען טראַגע, לעזען די פֿראַגע, וואָס זשע מוזט איהר? אַנשטאָט צו בע-ווייזען מיר, אַז איך האָב אַזשער אַ טעות, האָט איהר קיין בעסערס נישט גע-פֿונען ווי יוד לוסטיג צו מאַכען אַט מיט אַזעלכע קלוגע ווערטער: "אז אַז איהר וועט מיר זאָגען אַכצען מאל עאָלייסקי (לאד) דארייסקי, אייך סאלודרייסקי וכדומה אַזעלכע הויכע מוזיקאלישע ווערטער פֿון מלאכים שפּראַך, — וואָס ווייסען מיר פֿראַסטע מענשליך? ביי אַזעלכע ווערטער

(**) כדי מע זאָל שוין מעהר קיין טעות נישט האָבען אין מיינע רייד, זאָג איך אַז נור אין דעם זין און נור אין דער בעדייטונג ברויך איך דעם אויסדרוק ליעד אי אין דעם ברעף וואָס איך שרייב צו איך.

ווארשאווסקי מיט זיין מוזיק פאר וויינע ליעדער, און איז אזוי בלינד, אז ער בעמערקט נישט, ווי ער אליין טרעט אין בלאטעס די הייליגע זאך, פאר וועלכע ער קעמפפט - "נעבען דעם פאלק אזא מעלאדיע, וועלכע זאל בעהאלטען דעם יודישען קאלאריזם".

עס וואלט נאך אזוי נישט וועה געטוהן אזעס וואלט מאקינישט געווען ווען קיין אייגענע יודישע פאלקס-מוזיק, אזוי ווי עס איז נישטא למשל קיין אייגענע, יודישע מאלעריי - נו. דעמאלט וואלט מען שוין געמוזט לייזען מעלאדיען ביי די פאלקס און קארילען; אבער א יודישע מוזיק איז דאך יא דא, א גאנץ בעזונדערע, פול מיט אריגינאלע שאנדייטען, און איהר, איהר, אנשטאט צו ערלערנען אים די שאנדייטען, אנשטאט זיי צו היטען, צו שעצטען אנשטאט זיי צו רייניגען און אויסארבייטען פאר זיי דעם וועג זיי וואלט זיך מער און ווייטער פערבעסערען און פערברייטען, אנשטאט דעם אלעס פערנעמט איהר זיך נאך מיט חזק מאלען אין אויס-לאכען די, וועלכע בעמיהען זיך יא נאך זייער פערשטאנד און נאך זייער כח צו בריינגען נוסצען דער יודישער מוזיק.

איהר קוועלט און זענט מקבל פנים בשמחה דעם באל און די אפערעטקע, וואס האבען זיך אריינגענומען אין דעם יודישען פאלקסליעד און מיט דעם גאנצען געוויכט פון אייער ליטערארישען נאמען שטופט איהר און טרייבט דאס יודישע ליעד אויף דעם וועג פון אויסארטונג, אז אפילו דאס ביסעלע נאציאנאלע, וואס מיר האבען גע'רש'ט פון אבות אבותינו און האבען עס גאנץ און אונפערדארבעטן דערטראנען ביז היינטיגען טאג, זאל אויך געהן צו גרונד! איהר דארפט וויסען אז דאס גייסטליכע לעבען פון א פאלק ווערט צוזאמענגעלעגט און צוזאמענגעשטעלט פון אלע ערשיינונגען, אין וועלכע זיין גייסט בעווייזט זיך, אין וועלכע זיין גייסט ערשיינט, און קוים זענט איהר מסכים אז די יודישע מוזיק זאל זיך אבאונגען פון איהר נאציא-נאלען גייסט און נאכטאנעמען אייראפעאישע פאלקס מיט וואלטען, לייזען ביי אנדערע און נאכטוהן פרעמדע, זענט איהר שוין נאך נישט ווייט פון טרעטען מיט די פיס די גאנצע יודישע פאלקס-פיוזאנאמיע. ווי באלד אוי, זאגט מיר איך בעט אייך, פאר וואס וואלט איהר נישט זיין פאר די אייגענע געדאנקען אין דער יודישער ליטעראטור און איבערהויפט אין אלע זייטען פונעם יודישען לעבען? הייבט, קען עס זיין, אז איהר, א יודישער ליטעראטור זאלט נישט פערשטעהען, אז אויף דעם אופן האקט איהר אליין אונטער דעם צווייג, אויף וועלכען איהר אליין יצט? און איך, א מוזיק קריטיקער פון א רוסישער צייטונג דארף איך דאס אלסדינג ערקלעהרען און געבען צו פערשטעהן איהר, איך א יודישען "פאלקס" שרייבער!

וער-נישט שוין פאר אייך, געהערטער הערר שלום עליכם!

יולי ענגעל.

איבער דער גרויסער וועלט.

ביליגע דירות, איינס פון די וויכטיגסטע מיטלען גע-זונדער צו מאכען די ארימע קלאסען - זענען נוסע דירות. צו דעם צוועק זענען אין די לעצטע יאהרען געגרינדעט געווארען פיל חכרות, וואס האבען זיך געשטעלט צום צוועק צו בויען ביליגע און געוונדע וואנהונגען פאר די ארימע, צוליב דעמאלטען צוועק האט אויך יק"א אויפגעבויט ביליגע וואנהונגען פאר ארימע יודען אין ווילנא. ליידער אבער איז יק"א אין איהר ארייט שטעהן געבליבען און אין אנדערע שטעט ווערען נאך דערווייל דירות פאר יודען נישט געבויט. אנדערש אבער איז עס נאמירליך ביי די אומות העולם, דערהויפט איז זעהר פיל געזאגט געווארען פאר נוסע וואנהונגען פאר די ארימע קלאסען אין ענגלאנד, בעלגיע און דענעמארק. אין דער לעצטער צייט האט אויך די דייטשע רעגירונג פיל געטוהן אין דעם פונקט, אין די לעצטע 5 יאהר (פון 1895 ביז 1900) האט די פריישישע רע-גירונג אויסגעגעבען 20 מיליאן מארק אויף בויען וואנהונגען פאר

אט דעם "מארענדא" אין אזא ארט און מיט אזא שריפט, ווי מע שטעלט נור אזעלכע ווערטער, וואס האבען א בעדייטונג פאר די גאנצע פיעסע ביז אין סוף, דאס הייסט ער פאדערט אז די גאנצע פיעסע פון אנהויב ביז צום סוף זאל געהן שטילער און שטילער און פלוצים אויף דעם 9-טאקט הייסט ער ff (זעהר הויך) ! נו איז דאס נישט העכסט אוטוויסענער, וויפיל איהר וואלט נישט שרייען אז "אזעלכע זאכען" געפיען זיך ביי די בעריהמעס-טע קאמפאזיטארען, לסוף ווארפט איהר אלעס ארויף אויף טעות הרפוס! האט איהר געוואלט פון אנהויב אן אזוי זאגען! וואס וועט האט איהר גע-דארפט מחלל שם ויין די גרויסע מוזיקער בעטהאזען און טשאיקוסקי, און מאכען זיי פאר עס הארצים? עס איז נור די צרה וואס "אזעלכע" דרוקפעהלער זענען דא ווער פיל ביי די ווארשאווסקי.

(6) איהר שרייבט מיר צו די ווערטער: אז מע ליינט ווארשאווס-קים ליעדער, קען מען מיינען "אז דאס יודישע פאלק האלט אין איין טאג-צען, ניין, נישט אזוי האב איך געזאגט, אט אזוי: אז מע הערט נאך א בעווייז אז איך רעד נור פון מוזיק, דעם די ווארשאווסקי, קען מען מיינען אז יודען זינגען נישט אנדערעס ווי נור פאלקס, מאזארקעס און קאר-רילען, ביי זיינע יודישע ליעדער פיהלט איהר זיך שטענדיג נור ווי אויף א באל אדער אין איין אפערעטקע, און ווייטער זאג איך דאָרט: "פיל פון די יודישע פאלקס-מעלאדיען זענען נישט פרעמד פון טעניק-ריטמען, ווע-רע דיטמען אבער זענען גאנץ ווייט פון אונזערע פאלקס, וואלטען א. ד. נ. און אריינזעצען זיי אין די ריימליך קען מען נור מיט הילף פון א גראבער ווילדער קראפט, אט אזוי ווי למשל מע זאל פארשטעלען א שענעם, א אלטען יודען, א חסיד מיט א לאנגער קאפאטע, מיט ווייסע זאקען, ער זאל טאנען א וויינער וואלט אדער פארדעספאני, אט אזא מין גוטאלדייט געברויכט די ווארשאווסקי, - נו, הייסט עס דען אז איך לייקען אב "טעניק" אין דער יודישער מוזיק, אזוי ווי איהר וואלט איינשטעלען די לעזער? ליעדער זענען געבוירען געווארען פון טעניק און אלע פאלקס-ליעדער זענען ווער רייך מיט טעניק-ריטמען, הייסט עס דען אבער, אז די ריטמען זענען אלע גלייך אי בייס רוסען, בייס יודען, בייס איטאליענער און בייס נענער? די יודישע ליעדער פון די ווארשאווסקי זענען שלעכט נישט דערפאר, וואס זיי זענען פול מיט טעניק-ריטמען, נאך דערפאר וואס די ריטמען זענען נישט קיין יודישע און אפילו דאָרט וואו די ריטמען זעהען יא אים ווי יודישע, זענען זיי שטארק פערדארבעטן מיט דעם אקאמפאנעמענט *à la* פאליקא, וואלט א. ד. נ. - וועט איהר מיר דאך פרעגען: וואס זענען דאס עפס פאר בע-זונדערע יודישע ריטמען? נאך אים אייך צו ענטפערען (איך האב עס ערקלעהרט אים נו, 25 וואסחאָר) מוז איך ווידער געברויכען די ווערטער: אקצענט, סינקאפא, א. ד. נ. און איהר אנשטאט צו הערען אים צו פער-שטעהן דאס ווענען וואס איהר פאלעמיורט, וועט איהר ווידער אנהויבען צו חכמה'ן זיך: אזא איהר וועט מיר זאגען אכצעהן מאל...

איהר און די ווארשאווסקי רעכענט אז די ריטמיקא פון די באל-טעניק פאסען אזוי ווי געבארען פאר יודישע פאלקס-ליעדער און צום בע-ווייז בריינגט איהר טאקע אייניגע ליעדער (אויך פון דעם זאמעלבוך פון די העררען גינבורג און מארק) נאך וואס קענען בעווייזען די אלע אוסנאה-מען? ווערט דען א טיפ בעשאפען פון אזעלכע אויסנעהמליכע, פרעמדע צופעליגע שטריכען, און נישט פון באראקטערישע, שטענדיגע און אייגענע? אט אין דעם זאמעלבוך פון די גינבורג און מארק לעזען מיר למשל, אזא מין געדיכט: סקונשנא, דאסאנדא, יא פא אוליציע ניש איהר, אן פארליען ניש זאניעט שטא יא יעווא לובלין (No. 216) די צוזאמענשטעלער האבען אין זייער זאמעלבוך געמוזט אריינזעהען אי אזעלכע זאכען, ווייל זייער צוועק איז א וויסענשאפטליכער, אז פון די ליעדער זאל מען לערנען און פערשטעהען ווי אזוי דאס יודישע פאלק לעבט, וואס אינטערעסירט איהם און אין וועלכע פארמען דער יוד גיט אים ויין ביסער הארקן. פרגע איך אייך, וועט דען די ווארשאווסקי, וואס זיין צוועק איז געווען נאך די פאעזיע און נישט די וויסענשאפט, וועט ער זיך ענטשליסען אזעלכע "יודישע" גע-דיכטע מאכען צו זיין פאעטישען אידעאל און וועט זיי נאכמאכען? און איהר, זיין ליטערארישער קוואטער וועט צו אזעלכע געדיכטע שרייבען הקדמות מיט הסכמות? געוויס נישט. אבער דוקא אין אזא טעות פאלט אריין די

לוקסוס-ארטיקל. געגען דעם אָבער טרעט מען אַרויס אין פֿאַרנאָרד, וואו עס איז איצט אַ גרויסער קרויס אין דעם ווינהאָנדעל. די הויפט־סבּה פֿון דעם איצטיגען וויינ־קרויס ועהט מען אין די הויכע אבצאהלונגען אויף וויין, וועלכע שטיינען אַ סך מאל אַריבער די מקחים פֿון דעם וויין אַליין. אַ פֿאַרנאָרדישע צייטונג רעכענט אויס, אַז רעכענעדיג אין דורכשניט 25 פֿראַנק אַ העקטאָליטער וויין (אין אמת'ן קאָסט ער נור 2 פֿראַנק), קומט אויס, אַז דייטשלאַנד נעמט 26 פֿראַנק אבצאהל פֿון העקטאָליטער, ד.ה. 100 פֿראַצענט; ענגלאַנד 27% פֿראַנק (110%), אמעריקא 47 פֿראַנק (190%), האלאַנד 41 פֿראַנק (162%), שוועדען 208 פֿראַנק (880%) רוסלאַנד 97 פֿראַנק (390%) א.ה.וו. די צייטונג געפֿינט אַזוינע אבצאהלונגען פֿאַר צו הויך און מיינט, אַז עס איז געגען די אינטערעסען פֿון האַנדעל אַרויפֿצולעגען אַזוינע הויכע אבצאהלונגען אויף אַזא ביליגען און פֿערברייטעטען פֿראדוקט.

די פֿערקלענערונג פֿון די אבצאהלונגען אויף וויין וואָלט געווען נישט נור אַ מיטעל געגען דער קרויס אין פֿאַרנאָרד. זי וואָלט אויך געווען צו גוטען פֿאַר די יודישע קאָלאָניסטען אין ארץ ישראל, וועלכע לעבען איצט אויך איבער אַ שווערע צייט צוליבע דעם קרויס אין דעם ווינהאָנדעל.

ליטעראַרישע נייעס.

— דער בעדיהמטער רוסישער שריפטשמעלער מאקסיס נאָרק' נישט אַרויס אונטער זיין רעדאַקציע אין זאַמעלבוך, וואָס וועט ענטהאַלטען מען אין רוסישער איבערזעצונג די בעסערע ערצעהלונגען פֿון די בע-וואוסטע זשאַרגאַנישע שרייבער אין רוסלאַנד און אין אַמעריקא.

— דאָס דראַמאַטישע כילד "דאָס אייביגע ליעד" פֿון מאַרק אַדנשטיין, וואָס איז געדרוקט געווען אין "יוד" אין די נ"ו 46, 47 פֿון פֿערנאַנגענעם יאָהר, איז פֿון דעם מַחבר איבערגעאַרבעט געוואָרען אין פּויליש און ווערט איצט געשפּילט אין דעם וואַרשאַווער "דראַמאַטישען טעאַטער". די וואַרשאַווער צייטונגען לויבען דאָס נייע שטיק פֿון דעם יונגען שרייבער.

— אין זשורנאַל "קיעווסקאַיאַ סטאַרינאַ" פֿאַר יולי און אויגוסט איז געדרוקט אַ גרויסע אַרבייט פֿון זשיטעצקי'ן אונטער דעם נאָמען: "די יודען אין דרום רוסלאַנד".

ג ד ב ו ת

הנני מברכים את כל קרובינו ומיודעינו בשנה טובה ולאות ברכה נדבנו ע"י בית מערכת ה"יוד" 1 ר"ב לטובת הפועלים בא"י.

יעקב ובערמא ניידיטש.

בעד הזכרת נשמת אבי ז"ל אברהם יצחק גאלובצאוו הנני מנדרת 50 קאפ' בעד הנשרפים בבריסק ועוד 50 קאפ' בעד החולים בבסקוביא. בתו שרה וירעלאוויטש, מיטו.

לטובת הפועלים בא"ה ק נאסף בקערת עיו"ב ע"י ה' ברוך לאנדוי בקראקא ונמסר למערכת ה"יוד" סך 4,76 כתרם.

אַרבייטער. אין זאַקסען און אין בייערן האָבען די פֿערוואַלטונגען פֿון די אייגענבאַהנען געבויט הייזער פֿאַר די אייגענבאַהנען־אַרבייטער. אין פֿיעל שטעט פֿון דייטשלאַנד האָבען זיך דערמיט פֿיעל כעשעפֿטיגט די מאַניסטראַטען, וועלכע האָבען אָדער אַליין געבויט הייזער פֿאַר די אַרימע, אָדער וועלכע האָבען צו דעם צוועק גענינדערט בעזונדערע ביינאָ אָדער בעזונדערע אַקציען־געזעלשאַפֿטען. אין פֿיעל דייטשע שטעט זענען די מאַניסטראַטען איצט געקומען צו דער דעה, נישט צו פֿערקויפֿען מעהר שטעטטישע ערד, נאָר צו פֿערדינען זי. די הייזער, וואָס ווערען אויפֿגעבויט אויף דער שטעטטישער ערד פֿון פֿרי-וואַטמענשען, געהען אין פֿערלויף פֿון 60—80 יאָהר אַריבער אוממיסט צום מאַניסטראַט. דערמיט ווערט דער מאַניסטראַט דער בעל הבית פֿון די דירות און ער קען דרום מעהר זאָרגען, אַז די דירות זאָלען זיין היינעניש איינגעריכטעט און קען השגחה געבען אויף די ריינקייט אין זיי. די שטעט, וועלכע זענען רייכער, וואַרמען נישט, ביז זיי ווער לען האָבען אייגענע דירות און זוכען דורך גרעסערע קוואַנטן אָדער דורך הילאָות שוין איצט בויען וואָס מעהר וואָהנענען פֿאַר די אַרימע קלאַסען.

אַבצאהלונגען אין טערקיי. די פֿינאַנסען פֿון טערקיי געפֿינען זיך אין זעהר אַ טרויריגער לאַגע. די בעאַמטע און די אַפֿיצירען קריגען נישט קיין געהאַלט. צוליבע דעם זענען אין די לעצטע צייט ענטשטאַנען אויך עטליכע מאַוס'ע סקאַנדאַלען. די רעגירונג פֿערגרעסערט אַלץ די אבצאהלונגען, אָבער זי קען אַלץ נישט אַרויס-געהן פֿון דער קלעהם. איהרע חובות לאָזען איהר נישט לעבען. די שווערסטע אבצאהלונג אין טערקיי איז מעשר פֿון די פֿעלדער און גאַרטענס. די אבצאהלונג איז נאָך שווערער דורך דעם, דאָס זי ווערט פֿערקויפֿט איינצעלנע מענשען. די אַסקופֿשיקעס סמאַרען זיך נאָטיר-ליך צו פֿערדינען וואָס מעהר און דריקען שווער דעם ערד־אַרבייטער. די רעגירונג האָט אַמאל אַליין געפֿירט נישט פֿערדינען די אבצאהלונג-גען און אַליין איינצומאָהנען מעשר, אָבער איהר הכנסה איז דורך דעם געוואָרען אַ סך קלענער, און צוליבע איהר אַרימקייט האָט זי זיך געמוזט אומקעהרען צו דעם אַלטען דרך ביים מאָהנען אָב-צאהלונגען, וועלכער איז שוין פֿון לאַנג אָן בטל געוואָרען אין אלע אייראָפּעאישע מדינות.

מעשר אָבער איז נאָך נישט די איינציגע אבצאהלונג אין טערקיי. זי האָט נאָך אַבצאהלונגען אויף ערד, הייזער, פֿיה, האַנדעל א.ה.וו. חוץ די אַלע אבצאהלונגען ווערט נאָך אַ בעזונדער אבצאהלונג אַרויפֿ-געלעגט אויף די נישט מאַהמערדאַנער אנשטאט דער מיליטעריניסט, פֿון וועלכער יודען און קריסטען זענען אין טערקיי בעפֿרייט. די אבצאהלונג איז אויך נישט קיין קליינע, זי איז נישט אין אַלע טערקישע מדינות גלייך און זי איז אונגעפֿער 10—15 פֿראַנק אַ יאָהר. די דאָזיגע אבצאהלונג דאַרף צאָהלען יעדער מאַנסביל פֿון 16 ביז 40 יאָהר.

די פֿינאַנסען אין טערקיי ווערען געפֿיהרט ווי מיט הונדערטער יאהרען צוריק. די שכנות מיט אייראָפּא האָט טערקיי נישט קליינער גע-מאַכט און זי נישט אויסגעלערנט איינצופֿיהרען די נייטשיגע פֿערענדערונג-גען און פֿערבעסערונגען.

— אבצאהלונגען אויף וויין. וויין איז אומעטום בע-לעגט מיט הויכע אבצאהלונגען, וויין ווערט אומעטום געהאַלטען פֿאַר אַ

ה ש ל ח

מכתב-עתי חדשי למדע, לספרות ולעניני החיים.

המזל: חברת "אחיאסר". העורך: אשר ניצברג.

שנה רביעית

יצאה לאור החוברת השמינית

וזה תכן עניניה:

- (א) סניגורא. (השקפה היסטורית. ב).
- (ב) חקי יחזקאל ביחוסם אל תורת משה.
- (ג) רשימות אמן עברי.
- (ד) הכתב והמכתב. (סוף).
- (ה) התלמוד (סקירה כללית. המשך).
- (ו) הקבצן העזר (ספור. סוף).
- (ז) הרי גלבע. (שיר).
- (ח) חרנום צרפתי חרש לכתבי הקדש (בקרה).
- (ט) שפת עבר וספרותה באמריקה.
- (י) רועים ועדריהם (ח).
- (יא) ענינים שונים (מכתב אל העורך. מרדכי בן הלל הכהן. — כיצד מבקרים. א. ז. ראבינאוויטש).

מחיר החתימה לשנה: ברוסיה 6 ר"ב, באוסטריה-הונגריה 16 קראנען, באשכנז 18 מארק, כאשר ארצות 17 פראנק, בארץ-ישראל 15 פראנק. לחצי שנה: חצי המחיר הנ"ל.

לחותמים על "הדור" ביתר יוזל המחיר בשני ר"ב, וישלמו לשנה 10 ר"ב, לחצי שנה 5 ר"ב, לרבע 2.50 ר"ב.

תכתב השלח:

Издательство „АХІАСАФЪ“ Варшава.

ני ערשענטע יידישע קאנדיטארי פון

געברידער קאמליצקי.

ווארשא. נאוואליפקי. 8.

(האטעל ראסטיא)

געהט אויף בעשטעלונגען אויף צוקער-געבעקס, קאנפֿעקטען, מאדאנענאע מארטען, צעקאלארען, קרעמען א. ו. וו. אויף האכצייטען און בעלער היער און אויך ארויסצושקין אויף דער פראווינג צו מעסיגע פרייען.

אין מוסטער-חדר פֿיר קנאבען

פֿון מ. מ. שפירא, טווארדא 26

ווירד געלערנט העבראיש, תורה, חפלות גמרא און אלגעמיינע גענעשטענער ספעציעל.

איין לעהרער

דער העברעאישען שפראכע-ער-טהיילט אונטערריכט. מאן ווענדע ויך אן ה' איש פֿריעדבערג נאלעוויק Nr. 6 וו. Nr. 45

די בוכהאלטונג

קורס שלם עם כל ההוספות בשפת רוסיא או זשארגאן במחיר נמוך. פ"פ ומכתב למבחן ישלח חנם מורה הבוכה

C. Л. Гельфандъ, Киевъ Demievka.

ספעציעלע פֿאבריק פֿון די מאנמען צו גראסשניידען.

צו זעהר מעסיגע פרייען.

Я. Шефтель,

ВАРШАВА

Налевки 9, кв. 17,

דאנטיסט

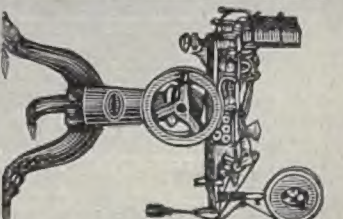
בערלין-קרופיצקי, ווארשא

נאלעוויק נ' 7

ספעציעלע קינסטליכע צאהנע קארא-

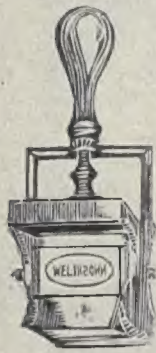
נען און ברקען ארבייט (אהנע גומען).

!! רעפערירט אין 2 שטונדען !!



די בעוואוסטע פֿאבריק פֿון גילדען-מא-שינען, X. Ршченбергъ, Варшава, Дикая 44. ווירד פֿון 1-סטען אקטאבער איבערגעטראגען אויף, Новоліпськ 20.

וואינדערליך ביליג! א זעלשענער ציפאל



עהרער אָנצוקלאַפּען איינפֿן טהיר אַ נויט קארטע איז גרייכער צו בעשטעלען פֿיר ויך פֿאַר אַ גאַנץ ביליגע פֿריי אַגענדאָוירטע מעשענע בלעטל, מיט גאַמען און פֿאַמיליע, אַיין געאַרבעט, און בערעקט מיט שוואַרצע עמאליע — די גרייס 17 סאַנטימ. X 6 סאַנטימ. קאָסט איבערפֿאַל 3 רויב און ביי מיר 1-15 מיט צושטעלען צו הווע. די פֿרייען פֿון מינע קאָאָוסט-שק-סעמפלען זענען אויסער קאָנקורענץ: נוקלירטע שרייב ניצונג מיט אַ קאָאָוסט-שק סעמפלעל מיטן גאַמען און פֿאַמיליע, סעמפלעל אויף לואק מיט 2 בוכשטאבען, פֿע-ער, בדיישטיש 75 ק. מיט פֿאַרמאָ, אָהן פֿאַרמאָ 40 ק., די וואָס בעשטעלען 5 שציק מיט איין אָר צאלען מעהר נישט צו 50 קאָס. מיט פֿאַרמאָ. בעשטענען נען, נענען האַנד-געלד פֿר. נאָכנאָמען.

אדרעס: ווארשא רימאסקא 3, וועליקסאָהן. — אַגענטען ווערען געזוכט.

שפיגעל-פאבריק

ל. אידעלאה, ווארשא

רימאסקא נ' 10

עמפֿעלהלט ויין גראָססעם לאַגער פֿאַן פֿערשיעדענע שפיגעל,

שפיגעל-ללאַס, מרעמאָ-שפיגעל אויז.

פֿערקויף ענגרא עט דעמאָל.

אין דער העברעאישער שולע

(אָבראָצאָווע חדר)

פֿון א. גוממאן אין אדעסא.

Успенский переулок № 11, кв. 4.

ווערען אויפֿגענומען נייע שולער, אלע טאָג פֿון 12 ביז 4 אַ זייגער.

N. B. אין דער שולע ווערד געלערנט די העברעאישע שפראכע ווי אַ לעבעדיגע; רעדען ווי לעזען און שרייבען. אויך זאָ אלע אַנדערע למורים וועלכע זענען גייסטיג פֿאַר יידישע קינדער.

ДЕШЕВАЯ ОБСТАНОВКА за 13 РУБЛЕЙ!!!

2 столика угловых для пивтовъ	за 3.50
6 обхватовъ металлическихъ	„ 3.—
Вѣшалка для полотеница	„ 1.50
Пара консоликовъ для фигуръ	„ 1.50
Металлическая вѣшалка для одежды	„ 1.20
Ѣтажерка для газетъ (Gazetenhalter)	„ 2.30

Итого 13 р.

Высылаю налож. плат. задаткомъ 6 руб.

Адресъ: О. Л. Берковичу, Варшава

Дикая улица 38.



ספרי לשון למודים

יצא לאור, הכולל כל יסודי המלים הנוכעים ממקראי קודש, מצוינים במקומם ומפורשים אשכנזית ופולנית ככהם, והיו חוצאתם יותר משבעה ועשרים אלף. וכל קורא בו יבין וידריך לשינו במהרה לרבר צחות בשלוש לשונות. והיה כל מבקש אותו יפנה אלי.

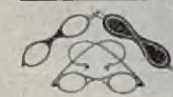
מחירו, 5 K. 20 h. חפשי בלי אחריות, וחמש חוברות, 20 K. 72 h. חפשי ובאהריות.

H. Klughaupt, Brody, jetzt Podhajce.

Оптический и хирургический складъ

И. ПИКЪ

Налевки 35, въ Варшавѣ.



עמפֿעהלהלט צופֿאבריקס פֿרייען ברוכבענדער עלעקטרא-גאדוואנישע וועלכע היילען גרינדליך דעם שווערסטען ברוך, לייכענדער, בויכענדער פֿיר פֿרויען עלאסטישע זאָקען פֿיר געשוואַלענע פֿיס, ברילען מיט ווענציאנישע גלעזער וועלכע די אייגענשאַפֿט בעוועזען די אויגען צו שטערקען, אויך פֿערשיעדענע כירוגישע און אפטישע גענעשטענער פֿיר קראַנקע, ברוכבענדער ווערען צו-געפֿאַסט דורך איינען ספעציעלעם.

גזעלשאפט "ברמל" ווארשא



פארזי 1900

פערקויף פון נאטירליכען וויין און קאניאק

וועלכע ווערען אויסגעארבעט אין באראן ראטהשילדס
ווינקעלערען אין די יודישע קאראניעס אין ארץ ישראל.

אבטהיילונג פֿיר זיידרוסלאנד אין אדעסא.



די מארקע איז בעשטעטיגט
פון דער רוישער רעגירונג.

לוח אחיאסף לשנת תרס"ב

שנה תשיעית.

שנות קיומו של לוח אחיאסף תשע מעידים על ערכו
וטובו ועל סגולותיו הפנימיות הכחכות אותו על קהל הקוראים.
הלוח כולל ספורים, שירים, ציורים, מאמרים
פובליציסטים ומדעיים השקפות על מאורעות
השנה ושאלות החיים, תולדות אנשי שם
המצוינים בפעולותיהם בעבר ובהווה, תמונות
וציורים נחמדים וכו' וכו'. בשנה זו הוספנו פרק
חדש בשם "מראשית השנה עד אחרית השנה"
הכולל סקירה עמוקה ומשפטי צדק על כל
המאורעות החשובים בחייהם הרוחניים של
אחינו בכל הארצות במשך השנה החולפת.
בכלל הוספנו בשנה זו גליונות שלמים של עצם הספר (החלק
הספרותי לבד מחזיק כשליש באנען) הכוללים ענינים רבים
ונכבדים, והיתה ההוספה הזאת במקום ספר מיוחד הנספה בתור
תשורה.

בלוח אחיאסף תרס"ב השתתפו כמעט כל טובי הסופרים והחכמים ואלה הם:
אלאטש זכאי, ברנפלד ש. ד"ר, ביאליק ח. ג., ברשדסקי י., בראנר-
שטערנבוים ד., ברוכוביץ י. ל., בן-ציון ש., בריינר ראובן, ברושטשסקי
רייכע יוסף, גורדון יהודה ליב (המנוח), דאליצקי מ. מ., הורוויץ מ. ב.,
הופשטיין א. וינגער א., יצחק בן אשר, כהן יעקב, לודוויגס א. לולעני-
בלום מ. ל., מרדכי בן הלל הכהן, סולער ד"ר, פרישמן דוד, פרידערג
א. ש., ציראן ש. ל., קליינער יוסף, קפלן יעקב, ראבינאוויטש א. ו.,
שולמאן א., שטיינבערג י.

ואלה התמונות אשר באו בלוח אחיאסף תרס"ב:

- 1) זכריהו פראנקעל, 2) פרוש מ. פיליפזאן, 3) מאיר
איש שלום, 4) אליעזר שולמאן, 5) יצחק ליבוש פריץ, 6) י.
ווייסבערג, 7) ד"ר אייזדור וינגער (מוסד העניציקלופעדיע
העברית), 8) היהודים בכינה, 9) ר' משה מנשינאוויטש בימי
שחרותו, 10) ר' משה מנשינאוויטש בימי זקנתו.

מחיר הלוח 1 ר"כ עם פארטא 1,30 ר"כ,
מכור 1,40 ר"כ עם פארטא 1,70 ר"כ.

Издательство „Ахיאсафъ“, Варшава.
VERLAG „ACHIASAF“, WARSCHAU.

Правда и правда бумага

„Le Dernier Cartush“

требовать исключительно гильзы
и также напечатанные книжки
из настоящей франкфуртской бу-
маги „Le Dernier
Cartush“

Бумага эта признана Химиче-
с. Лаборатр. Варшав. Импера-
тор. Университета САМОУ-
ДУЧЕЮ.

Образцы бумаги разных
сортів высылать бесплатно.

ТОРГОВЫЙ ДОМЪ

І. ЗИЛБЕРЛЯСТЪ

въ ВАРШАВѢ

Граничная улица № 6.

לעהרערס מיטאגע

פרייז פֿיר אַ מיטאָג פֿון 6 שפּייזע
25 ק, מיט פֿיש 30 ק, אויך
מיטאָג פֿיר 20 ק, 5 שפּייזען
נור פֿון 12 ביז 3 אָהר.
געניש נר. 20-2 טער שטאָק.
פֿערגעסט ניש די אָרעסע.

אמויסט פראָפּערט פֿון חזמיצע ווע-
טעריי און בעטערערן רייניגונג
М. Салаямонъ Бѣлостокъ Никол. ул.

АГЕНТЫ

дѣятельные нужны.
На отвѣтъ 7 к. марку.
Адресъ:
КНИГОИЗДАТЕЛЬСТВО
М. С. Козманъ, Одесса.

!! מעבלירטע צימער !!

מוסטערהאפט זיכער און בעקועם איי-
געאָרענט, אים פרייזע פֿון 50, 60,
75, 90, 1.25, 1.50 ביז 2 ר"כ א
טאָג, באַרע-צימער (וואַנעס), גאָז-
בעליכטונג, רעעלע בעהאַנדלונג און
פינקטליכע בעדיענונג. מיטטאָג פֿריזע
אין שטאָקאָפּטע פֿון 35 קאָס, אין
סאָמאָוואַרען א 10 קאָס.

ח. דוואָרעצקי, סט.יערסקא נר. 84,
Меблированные комнаты
Х. М. Дворецкаго, Варшава
Св. Георгия 84.

אהוב את המלאכה

אלע סארטען שפיגעל - מא-
בען גרינדליך לערנט אויס
דורך בריעפע

דער 25 יעהריגער פראקטיקאנט אין
די שפיגעלמאכריקאציע

Юдка Вейнблять
Варшава, Слизская 22.

לבעדי בריתי לזכרון

תמיד !!!

אדריסתי היא רק בת ג' מלים:
Я. Нейдичъ Варшава.

Пользуйтесь случаемъ!

Только за 5 руб. высы-
лаю коллекцію морскихъ ра-
ковинахъ перламутровыхъ раз-
ныхъ породъ. Специальная
мастерская издѣлій изъ рако-
винъ и бронзы письменныхъ
и туалетныхъ принадлежно-
стей. На коллекцію задатокъ
въ размѣръ 25%. высылаю
франко.

Адресъ: В. А. ТРАЙНИНУ
Варшава, Наевки 35.

א. וואלף, דענטיסט.

(DENTISTE)

ווארשא, קארמעליצקא נר. 27.